

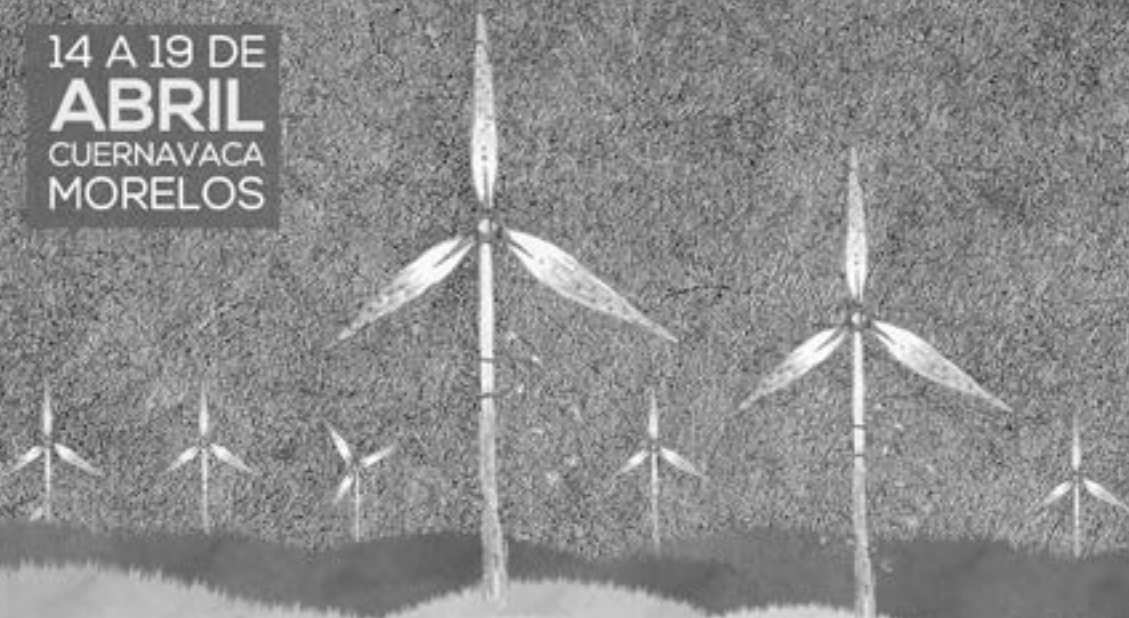


# CINEMA PLANETA

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE Y  
MEDIO AMBIENTE  
DE MÉXICO

7ª EDICIÓN

14 A 19 DE  
**ABRIL**  
CUERNAVACA  
MORELOS



[WWW.CINEMAPLANETA.ORG](http://WWW.CINEMAPLANETA.ORG)  
#CinemaPlaneta



# Cinema Planeta 2015

Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México celebra su séptima edición con energía como tema central. En un momento en el que el mundo voltea la mirada hacia los energéticos y los recursos naturales como las vías de desarrollo económico, sin medir que son recursos no renovables. Cada vez es más urgente entender y desarrollar nuevas formas de producción energética que no agoten la vida de todos los seres de este planeta.

Abriremos con la premier mundial de la nueva película *El reino de los monos* de Disney-nature, proyectaremos filmes que abordan el tema de la energía en la sección Focos; en la Selección Oficial en Competencia presentaremos 9 documentales internacionales; la sección mexicana Tierra se compone de 6 películas de producción nacional; en la sección Mundos tendremos cuatro títulos del cineasta francés Nicolás Vanier, los Ecos de este año serán de Cine'Eco Festival Internacional de Cinema Ambiental da Serra da Estrela de Seia, Portugal; la sección Palomitas para públicos infantiles y juveniles mostrará cuatro largometrajes y 21 cortometrajes; en las presentaciones especiales tendremos *Tracks* del director John Curran con la brillante actuación de Mia Wasikowska, *Unplugged* de Mladen Kovacevic que nos lleva al mundo de los músicos tradicionales de hojas en Serbia y el estreno en México de *Black Ice* la nueva producción de Greenpeace. Así mismo cerraremos con *Cómo cambiar el mundo* de Jerry Rothwell, cinta ubicada en 1971 cuando un grupo de amigos navega a una zona de pruebas nucleares y su protesta captura la imaginación del mundo. El uso de material de archivo inédito le da vida a su mundo extraordinario. Es la historia de los pioneros que fundaron Greenpeace y definieron el movimiento ecológico moderno.

Presentaremos también el espectáculo *Un lugar común* de Waldo Facco y Kristos Lezama, y *Extraño enemigo*, experimento proto-visual sonoro de Bruno Varela. Realizaremos nuestra tradicional rodada ciclista con los grupos ciclistas más importantes de Cuernavaca y que culminará en el bicinéma con la proyección de *Bicicletas contra coches* de Fredrik Gertten.

La parte académica de Cinema Planeta abarcará tres *Work in progress* que son películas en proceso de producción. Continuaremos trabajando en las Salas Ambientales en las que 20 mil estudiantes asistirán a las salas de cine gracias a la Universidad Autónoma del Estado de Morelos y la Academia de Ciencias de Morelos que nos apoyarán con charlas y debates al final de las proyecciones. Desde 2009 hasta ahora, hemos llevado a más de 60 mil estudiantes a las salas de cine, ofreciendo herramientas para convertir a estos jóvenes en motores de cambio.

¡Es tiempo de transformar nuestras acciones, rápido como el viento, utilizar el corazón constante y noble como el movimiento de las olas e iluminar nuestra mente junto con el Sol en la búsqueda de energías más verdes y renovables, las cuales sin lugar a dudas garantizarán por muchos siglos más, el avance hasta lugares insospechados del que es capaz la humanidad!

*Cinema Planeta, International Environmental Film Festival of Mexico celebrates its seventh edition with energy as the core issue. At a time when the world turns its gaze to energy and natural resources as a way of economical developing, but without taking in consideration that they are non-renewable resources. It is increasingly urgent to understand and develop new forms of energy production that do not deplete the life of all the beings on this planet.*

*We will open with the world premiere of Disney's Kingdom of Monkeys, we will project movies that address the issue of energy in the Focus section, in the Official Selection in Competition we'll present 9 international documentaries, Land, the Mexican section consists of 6 films of national production, in Worlds we have four titles by French filmmaker Nicolas Vanier, Echoes of this year will present Cine'Eco International Environmental Festival Cinema da Serra da Estrela Seia, Portugal. Popcorn section, for children and young public, will show four films and 21 short films. In the special presentations we'll show Tracks by John Curran and Mia Wasikowska's the brilliant performance, Unplugged by Mladen Kovacevic leads us to the world of traditional leaves musicians in Serbia and the premiere in Mexico of Black Ice, Greenpeace's new production. For the closing of the festival we'll watch How to Change the World by Jerry Rothwell, a film that takes place in 1971 when a group of friends navigated to a nuclear test site to protest and captured the world's imagination. Using previously unseen archive material it breathes life into this extraordinary world. It is the story of the pioneers who founded Greenpeace and defined the modern environmental movement.*

*We'll also present the show Commonplace by Waldo Facco and Kristos Lezama, and Strange Enemy, an audio-visual experiment by Bruno Varela. We will make our traditional bicycle ride with the most important cycling groups of Cuernavaca, culminating in the Bike Cinema projecting Bikes vs Cars by filmmaker Fredrik Gertten.*

*The academic part of Cinema Planeta, Work in Progress will cover three films that are in production. We'll continue to work in Environmental Classrooms in which 20,000 students will attend the theaters thanks to the Autonomous University of the State of Morelos and the Academy of Sciences of Morelos they'll support us with talks and debates at the end of screenings. From 2009 until now, we have taken more than 60,000 students to the movies, offering them tools to transform them in engines of change.*

*It's time to transform our actions, like the wind, use the constant and noble heart as the movement of the waves and illuminate our mind with the Sun in search of greener and renewable energy, which undoubtedly would ensure progress to take us to unsuspected places for many centuries!*

# CARTA DEL RECTOR UAEM

Las artes, como herramientas de la educación, son muy útiles en estos tiempos en los que la información abunda, pero que en pocos casos, se transforma en conocimientos. La colaboración entre disciplinas y los productos audiovisuales pueden ser poderosos instrumentos para generar cambios, ya que captan la atención del espectador. En ese sentido Cinema Planeta realiza un gran trabajo con la exhibición de piezas filmicas enfocadas al medio ambiente. Un cine que más allá de denunciar las tragedias provocadas por la inconciencia humana, la codicia por el poder y el dinero que ciega las mentes y los corazones de quienes destruyen nuestra única casa, la Tierra, es un cine que celebra la biodiversidad, el colorido y la abundancia de belleza sobre el suelo y bajo el mar de nuestro planeta.

La Tierra no nos pertenece, nosotros pertenecemos a ella y es necesario hacer conciencia del impacto que los seres humanos producimos a nuestro paso. Esta nueva forma de pensar, ha generado una revolución pacífica que comenzó hace muchos años y que consiste en cambiar paradigmas, modificar nuestros hábitos de consumo y con ello nuestra forma de vida.

La Universidad Autónoma del Estado de Morelos, contribuye al cambio con campañas permanentes sobre movilidad sustentable, reciclaje, reducción de consumo, conciencia sobre la importancia de la biodiversidad y el cuidado de los acuíferos, y en sus centros de investigación estudia la flora y fauna de Morelos, no sólo para recabar información al respecto, sino para saber cómo conservarla y dilucidar mejores formas de administrar los recursos naturales a disposición.

Cuidar nuestra casa debe ser un trabajo conjunto de toda la sociedad, de manera que la UAEM, como universidad socialmente responsable, se enorgullece de haber sido considerada por Cinema Planeta, para ser sede de la exhibición de películas y Salas Ambientales, y así juntos contribuir en los esfuerzos que por su naturaleza activista, pueden generar un cambio de conciencia.

Todos son bienvenidos a nuestra casa de estudios, esperamos que la comunidad universitaria y público en general que asista a los diferentes eventos, disfrute y aprenda de la edición 2015 de Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente.

Por una humanidad culta

Una universidad socialmente responsable

Dr. Jesús Alejandro Vera Jiménez.

Rector UAEM

# LETTER FROM UAEM CHANCELLOR

*The arts, as tools for education, are very useful in these times where information is abundant, but in few cases, turns into knowledge. The collaboration between disciplines and audiovisual products can be powerful tools to create change, they capture the viewer's attention and in that sense, Cinema Planeta has done a great job with the exhibition of films focused on the environment. A cinema beyond denouncing the tragedies of human unconsciousness and greed for power and money that blind the minds and hearts of those who destroy our only home; Earth. This festival celebrates biodiversity, colorful beauty and abundance on the ground and under the sea of our planet.*

*Earth does not belong to us, we belong to it and it's necessary to raise awareness of the impact that humans produce on their way. This new way of thinking has generated a peaceful revolution that began many years ago and that consists in changing paradigms, our habits and thus our way of life. The Autonomous University of the State of Morelos, contributes to this change through permanent campaigns on sustainable mobility, recycling, consumption reduction, awareness of the importance of biodiversity and care of aquifers, and at research centers we study flora and fauna of Morelos, not only to gather information, but to know how to conserve and elucidate better ways to manage the natural resources available.*

*Taking care of our home should be a society priority, so the UAEM, as a socially responsible university, is proud to have been considered by Cinema Planeta, to host the exhibition of films and environmental classrooms, and together contribute in efforts that, by their activist nature, can generate a shift in consciousness.*

*Everyone is welcome to our university, we expect the university community and the general public to attend the various events, enjoy and learn from the 2015 edition of Cinema Planeta International Environment Film Festival.*

*For a cultivated humanity*

*A socially responsible University*

# CARTA DEL PRESIDENTE DEL JURADO

Felicidades y larga vida a Cinema Planeta, uno de los festivales de cine y medio ambiente más importantes del mundo.

Voy a empezar diciendo que es un honor ser invitado como Presidente del Jurado Internacional de Cinema Planeta, una fiesta dirigida de manera excelente por Eleonora Isunza de Pech y Gustavo M. Ballesté. Cinema Planeta es uno de los 28 festivales internacionales de cine ambiental que integran la plataforma Green Film Network (GFN) y uno de los más respetados de esta red, con gran fama en el ámbito internacional. Esta imagen es resultado del trabajo, el compromiso y a la difusión de obras, enfocadas en el medio ambiente de todo el mundo.

Su objetivo es traer la atención hacia los temas ambientales y fomentar la reflexión en torno a ellos, Cinema Planeta también contribuye en gran medida a la promoción de la región de Cuernavaca y México, un país que apuesta por la cultura y en particular en el cine. La misión del Cinema Planeta, y la mayoría de los festivales de la GFN, se centra en promover obras audiovisuales que proporcionan diferentes puntos de vista y experiencias de todo el mundo, en temas ambientales y de sostenibilidad, dibujando un panorama del pensamiento global acerca de los mismos, buscando inspirar y motivar a la gente a cambiar sus estilos de vida e influir en las comunidades para que sigan el mismo camino.

¡Saludos y vida a Cinema Planeta, uno de los más importantes festivales de cine del medio ambiente en el mundo!

# LETTER FROM THE PRESIDENT OF THE JURY

*Congratulations and long life to Cinema Planeta, one of world's leading environmental film festivals.*

*I'll start by saying that it is an honor to be invited as Chairman of the International Jury of Cinema Planeta, one excellently directed party by Eleonora Isunza Pech and Gustavo M. Ballesté. Cinema Planeta is one of the 28 international film festivals that integrate the environmental platform Green Film Network (GFN) and one of the most respected of this network, with great reputation in the international arena. This image is the result of work, commitment and dissemination world-wide of works, focusing on the environment.*

*Its aim is to bring attention to environmental issues and encourage reflection about them, Cinema Planeta also contributes greatly to the promotion of the region of Cuernavaca and Mexico, a country that supports culture and in particular cinema. The mission of Cinema Planeta, and most GFN festivals, focuses on promoting audiovisual works that provide different views and experiences from around the world in environmental and sustainability issues, drawing a picture of overall thinking about them, seeking to inspire and motivate people to change their lifestyles and influence communities to follow suit.*

*Greetings and live to Cinema Planeta, one of the most important environmental film festivals in the world!*

*Mario Branquinho*

*Director de CineEco, Seia, Portugal*

# Jurado / Jury



## **Mário Jorge Branquinho**

Licenciado en Ciencias Sociales y maestro en Animación Artística. Técnico Superior del Municipio de Seia, Portugal y responsable y programador de la Casa Municipal de Cultura. Es fundador de CineEco, el único Festival Internacional de Cine Ambiental que se realiza en Portugal, desde hace 20 años. Ha sido jurado en varios festivales

internacionales de cine y medio ambiente de la red Green Film Network. Este año preside el jurado de Cinema Planeta.

*He graduated in Social Sciences and he's Master in Arts and Animation. He is Superior Township Technician at Seia, Portugal and he's responsible and developer of the Municipal House of Culture. He is founder of CineEco, the only International Environmental Film Festival which takes place in Portugal, for the last 20 years. He has been member of the jury in several international environment film festivals, members of the Green Film Network. This year he presides the jury of Cinema Planeta.*



## **Jean-Christophe Berjon**

De 1997 a 2005 dirigió en paralelo las publicaciones francesas *Les Fiches du Cinéma* y la enciclopedia *L'Annuel du Cinéma*. Colaboró después en numerosas revistas y participó como crítico regular en el programa de televisión *Le Cercle* desde 2005 hasta 2011. Antiguo Secretario General de la Federación Francesa de Críticos de Cine y, de 2004 a 2011, Delegado General y director de programación de la

"Semana de la Crítica", sección del Festival de Cannes. Asesora varios festivales de cine en México y otros países. Es también miembro del Consejo académico de la Cátedra Ingmar Bergman de la UNAM.

*From 1997-2005 he directed Les Fiches du Cinéma and the encyclopedia L' Annuel du Cinéma. He later collaborated in numerous magazines and participated as a regular critical in the TV show Le Cercle from 2005 to 2011. Former Secretary General of the French Federation of Film Critics, and in 2004-2011, Delegate General and program director of the "Critics Week" section at Cannes. Advisor to several film festivals in Mexico and other countries. He is also a member of the Academic Council of the Ingmar Bergman Cathedra at UNAM.*



## **Elisa Miller Encinas**

Ganadora de la Palma de Oro del para cortometraje de ficción en el Festival de Cine de Cannes en 2007 con *Ver llover*. Con este mismo cortometraje también ganó el primer premio en el Festival Internacional de Cine de Morelia 2006; mejor cortometraje de ficción en el festival Femina 2007 de Brasil; el premio

Norman McLaren en Canadá; el Premio Coral al mejor largometraje de ficción corta en el Festival de Cine Latinoamericano de La Habana 2007 y el Premio Ariel por la Academia Mexicana de Arte y Ciencias Cinematográficas. Su cortometraje *Roma* también ha ganado importantes premios.

*Winner of the Palme d'Or for short fiction in the Cannes Film Festival in 2007 with Ver llover. With this short film she also won the first prize at the International Film Festival of Morelia 2006; best short fiction in the 2007 Femina Brazilian festival; the Norman McLaren Award in Canada; Coral Award for best feature short fiction in the Latin American Film Festival of Havana 2007 and the Ariel Award by the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences. Her short Roma has also won major awards.*





### **Antonio Fernando Sarmiento Galán**

Es físico y matemático egresado de la UNAM, doctor en matemáticas aplicadas por la University of London (Queen Mary College). Coordina desde 2007 el Grupo Temático

sobre Calentamiento Global de la Academia de Ciencias de Morelos, es miembro de la Academia Mexicana de Ciencias desde 1986 y de la Academia de Ciencias de Morelos desde 2003. Habita en una casa auto-regulada térmicamente, libre de emisiones por la quema de combustibles fósiles, con autosuficiencia energética (celdas fotovoltaicas) y captura de lluvia.

*He is a physicist and a mathematician from UNAM, hold a PhD in applied mathematics from the University of London (Queen Mary College). Since 2007, he coordinates the Focus Group on Global Warming Academy of Sciences of Morelos, he's a member of the Mexican Academy of Sciences since 1986 and of the Academy of Sciences Morelos since 2003. He lives in a self-regulating heat-free emissions from burning fossil fuels, energy self-sufficiency (photovoltaic cells) and rainwater collecting house.*



### **Tiaré Scanda**

Es actriz. Ha trabajado con Jorge Fons, Carlos Carrera, María Novaro y Ernesto Contreras entre otros. Escribe y produce espectáculos teatrales y actualmente trabaja en un guión de largometraje. Es vocera de Save the Children Mex, Semillas A.C. (organización feminista) y miembro de la Asamblea Consultiva del Conapred. Este año estrenará *Estar o no estar* de

Marcelo González y *El cumple de la abuela* de Javier Colinas.

*She is an actress. She has worked with Jorge Fons, Carlos Carrera, María Novaro and Ernesto Contreras among others. She writes and produces theatrical shows and is currently working on a feature film script. She is a spokeswoman for Save the Children Mex, Seeds B.C. (Feminist organization) and member of the Consultative Assembly of Conapred. This year she will appear in *Estar o no estar* a Marcelo González's film and *El cumple de la abuela* by Javier Colinas.*

## **Monkey Kingdom**

*El reino de los monos*



Documental / Estados Unidos / 2015 / 53 min / Color /DCP

Dirección: Mark Linfield , Alastair Fothergill | Producción: Disneynature | Música: Harry Gregson-Williams | Fotografía: Martyn Colbeck, Gavin Thurston | Edición: Andy Netley

Un documental de la naturaleza que sigue a un mono recién nacido y a su madre en su lucha por sobrevivir dentro de la competitiva jerarquía de la Tropa Templo, un grupo dinámico de monos que vive en unas antiguas ruinas en lo profundo de la jungla del sur de Asia.

*A nature documentary that follows a newborn monkey and its mother as they struggle to survive within the competitive social hierarchy of the Temple Troop, a dynamic group of monkeys who live in ancient ruins found deep in the storied jungles of South Asia.*

## How to Change the World

*Cómo cambiar el mundo*



Documental / Reino Unido, Canadá / 2015 / 112 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Jerry Rothwell | Producción: Al Morrow, Bous de Jong | Fotografía: Benjamin Lichty  
| Edición: James Scott | Música: Lesley Barber

En 1971 un grupo de amigos navega en una zona de pruebas nucleares y su protesta captura la imaginación del mundo. El uso de material de archivo inédito le da vida a su mundo extraordinario. Es la historia de los pioneros que fundaron Greenpeace y definieron el movimiento ecológico moderno.

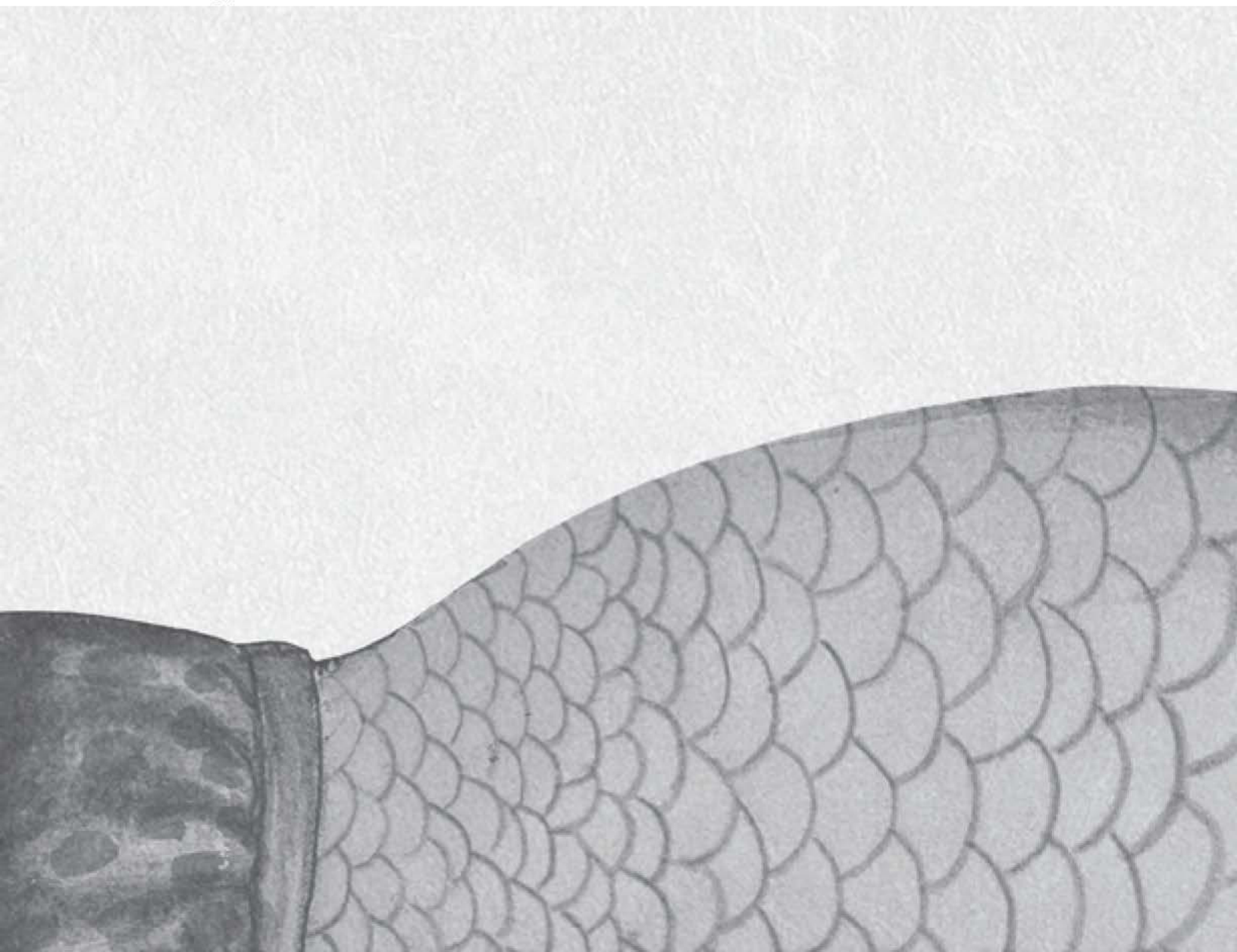
*In 1971 a group of friends sail into a nuclear test zone, and their protest captures the world's imagination. Using never before seen archive that brings their extraordinary world to life. Is the story of the pioneers who founded Greenpeace and defined the modern green movement.*

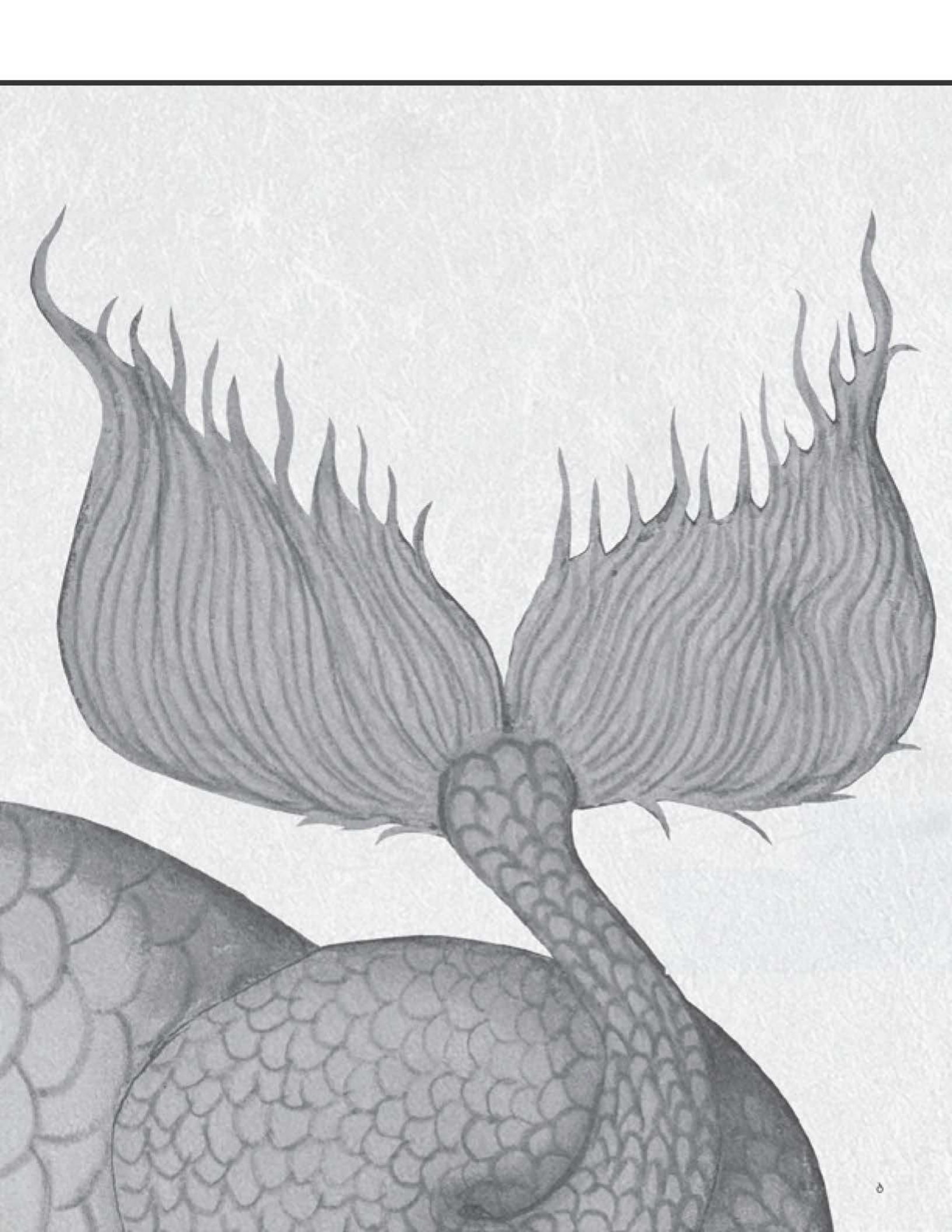
# Selección Oficial en Competencia

Nueve títulos que conforman un panorama internacional de cine documental de excelente nivel. Testimonios de los ancestros, nuevas y antiguas costumbres y formas de comunicarnos con nuestro planeta a través de la sensible y aguda mirada de los realizadores. Una línea invisible atraviesa los documentales que conforman la sección con una pregunta: ¿cómo podemos recuperar un diálogo sano, fluido y directo con nuestro entorno?. La respuesta parece vislumbrarse: atender a la memoria y actuar en consecuencia.

## *Official Selection*

*Nine titles that make an international documentary film panorama of excellent quality. Testimonies from our ancestors, new and old customs and ways of communicating with our planet shown through the sensitive and sharp gaze of the filmmakers. An invisible line, with a question, runs through the documentaries that make up this section: How can we regain a healthy, smooth and direct dialogue with our environment? The answer seems to stick out: To address the memory and act accordingly.*





# All the Time in the world

*Todo el tiempo del mundo*



Documental / Canadá / 2014 / 89 min / Color / Bluray

Dirección, producción y fotografía: Suzanne Crocker | Edición: Michael Parfit | Música: Alex Houghton, Anne Louise Genest

Una familia en busca de una nueva alternativa de vida, deja las comodidades del hogar para vivir durante 9 meses, con sus tres hijos pequeños, en el remoto desierto del norte de Canadá. Ahí pasan el largo invierno viviendo en una pequeña cabaña sin acceso por carretera, ni electricidad, agua corriente, internet o un solo reloj.

*A family searching for a new perspective, leaves the comforts from home to live for 9 months, with their three young children, in the remote wilderness of the Canadian North. They spend the long winter living in a small cabin with no road access, no electricity, no running water, no internet and not a single watch or clock.*



Documental / México / 2014 / 81 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía: Hatuey Viveros | Guión: Mónica Revilla, H. Viveros | Edición: Pedro Gómez | Sonido: Axel Muñoz, Pablo Fernández | Producción: Carlos Hernández, H. Viveros

En San Miguel Tzinacapan, Puebla, una familia perdió al padre. Su ausencia transforma las vidas que estaban profundamente ligadas a él. Ahora cada miembro de la familia se ha redefinido para encontrar su propio destino sin dejar de venerar la memoria del padre.

*In San Miguel Tzinacapan, Puebla, a family lost their father. His absence transforms the lives that were deeply attached to him. Now each family member have redefined themselves to find their own destiny and still, venerate the memory of their father.*

## La ceremonia



Documental / Argentina, Canadá, Paraguay / 2014 / 82 min / Color / Bluray  
Dirección: Darío Arcella | Producción: Marina Rubino, Mario Blaser | Fotografía: Osvaldo Decurnex,  
Rafael Sammartino | Sonido: Martín García Serventi

Entre los Yshir, pueblo indígena paraguayo, el rito de iniciación hacia el mundo adulto se realiza durante 3 meses en el monte, alejados de sus familias. Allí aprenden los valores éticos, morales y naturales de su cultura. Sin embargo, la presión ejercida por la cultura occidental redujo el espacio vital y las actividades ancestrales de los Yshir.

*Among the Yshir, indigenous people from Paraguay, the initiation rite into the adult world, is performed during three months in the bush, away from their families. There, they learn the ethical, moral and natural values from their culture. However, in recent years, pressure from Western culture has reduced the living space and Yshir ancestral activities.*



# Episode of the Sea

*Episodio del mar*



Documental / Países Bajos / 2014 / 63 min / Blanco y negro / HD

Dirección, producción y edición: Lonnie van Brummelen, Siebren de Haan | Sonido: L. Brummelen, S. Haan, Frits de Bruijn, Nico Bunnik, Sam Simons

Anteriormente era una isla en sí misma, hasta que el mar en el que se encontraba fue drenado para crear nuevas tierras de cultivo. A pesar de la presión del gobierno para adoptar la agricultura, Urk sigue siendo un pueblo de pescadores y conserva un aura distintivamente arcaica.

*Formerly an island, until the inland sea in which it was located was drained to create new farmland, Urk has remained a fishing town despite the government pressure to adopt agriculture, and has retained a distinctively archaic aura.*



Documental / Argentina, Perú / 2014 / 71 min / Color / Bluray

Dirección y guión: Georgina Barreiro | Producción: G. Barreiro, Matias Roth | Fotografía: G. Barreiro, Leonardo Val | Sonido: Emiliano Biaiñ

El joven Mokan Rono, indígena shipibo de la Amazonía peruana, emprende su camino en el ancestral conocimiento de la ayahuasca, guiado por un sabio chamán y por su madre, maestra curandera.

*Young Mokan Rono, a Shipibo from Peruvian Amazon, sets out on a journey to discover the ancestral knowledge of ayahuasca, mentored by a wise shaman and by his mother, a master healer.*



Documental / Portugal / 2013 / 99 min / Color / Bluray

Dirección: João Vladimiro | Producción: Terratrema Filmes | Fotografía: João Vladimiro, Pedro Pinho  
| Edición: João Vladimiro, Luisa Homem | Sonido: Frederico Lobo, João Vladimiro, Miguel Martins

La víbora es sorda, el escorpión es ciego. Eso es lo que es, y eso es lo que siempre será, al igual que el campo es pacífico, la ciudad agitada y el ser humano insaciable. En busca de la más antigua de las sensaciones y de las relaciones humanas. Una inmersión en busca de una conexión con el mundo. Donde el punto de partida y la meta son los mismos, yo no lo soy.

*The viper is deaf, the scorpion is blind. That's how it is and that's how it will always be, just like the countryside is peaceful, the city is agitated, and the human being is insatiable. In search of the most ancient of human sensations and relations. A dive in search of a connection with the world. Where the starting point and the finish line are the same, yet I am not.*

# Serra Pelada, the Legend of the Gold Mountain

*Serra Pelada, la Leyenda de la Montaña Dorada*



Documental / Brasil / 2013 / 100 min / Color / Bluray

Dirección: Victor Lopes | Producción: Rodrigo Letier, Roberto Berliner | Guión: Mauricio Lossovsky, Victor Lopes | Fotografía: Luis Abramo | Edición: Fernando Vidor, Leonardo Domingues, Julia Barreto, Gisele Barreto | Sonido: Renato Calaça

En la década de 1980, en el corazón de la selva amazónica, 115 mil hombres desenterraron 100 toneladas de oro y las llevaron en sus espaldas a un monte de 150 metros de altura. Ahora Serra Pelada se rodea de miseria, disputas y leyendas.

*In the 1980s, at the heart of the Amazon rainforest, 115 thousand men dug up 100 tons of gold and carried them on their backs to the top of a 150 meters high mountain. Nowadays Serra Pelada is surrounded by misery, quarrels and legends.*

# Thule Tuvalu

*Tule Tuvalu*



Documental / Dinamarca, Suiza, Tuvalu / 2014/ 96 min / Color / Blueray

Dirección y guión: Matthias von Gunten | Producción: Valentin Greutert, Simon Hesse | Música: Marcel Vaid | Fotografía: Pierre Mennel | Edición: Claudio Cea y Caterina Mona

Una historia sobre el cambio climático y el un vínculo común de dos comunidades en extremos opuestos de la Tierra. Los habitantes de Thule, al norte de Groenlandia y los pescadores de Tuvalu, pequeño estado del Océano Pacífico.

*An tale about climate change and the common bond of two communities at opposite ends of the Earth. The inhabitants of Thule, in the extreme north of Greenland and the fishermen from the Pacific Ocean state of Tuvalu.*

# Walking Under Water

*Caminando bajo el agua*



Documental / Polonia, Alemania, Reino Unido / 2014 / 77 min / Color / HD

Dirección: Eliza Kubarska | Fotografía: Piotr Rosołowski, Lisa Strohmayer | Sonido: Franciszek Kozłowski | Edición: Bartosz Pietras | Música: Michal Jacaszek

El pueblo Badjao de Malasia, alguna vez vivió como los peces, pasaban la mayor parte de su tiempo en el agua, pero con el avance de la civilización moderna, esa forma de vida casi se ha extinguido.

*The Badjao people from Malaysia once lived like the fishes, spending most of their time underwater, but with the encroachment of modern civilization that way of life has become nearly extinct.*



# Focos

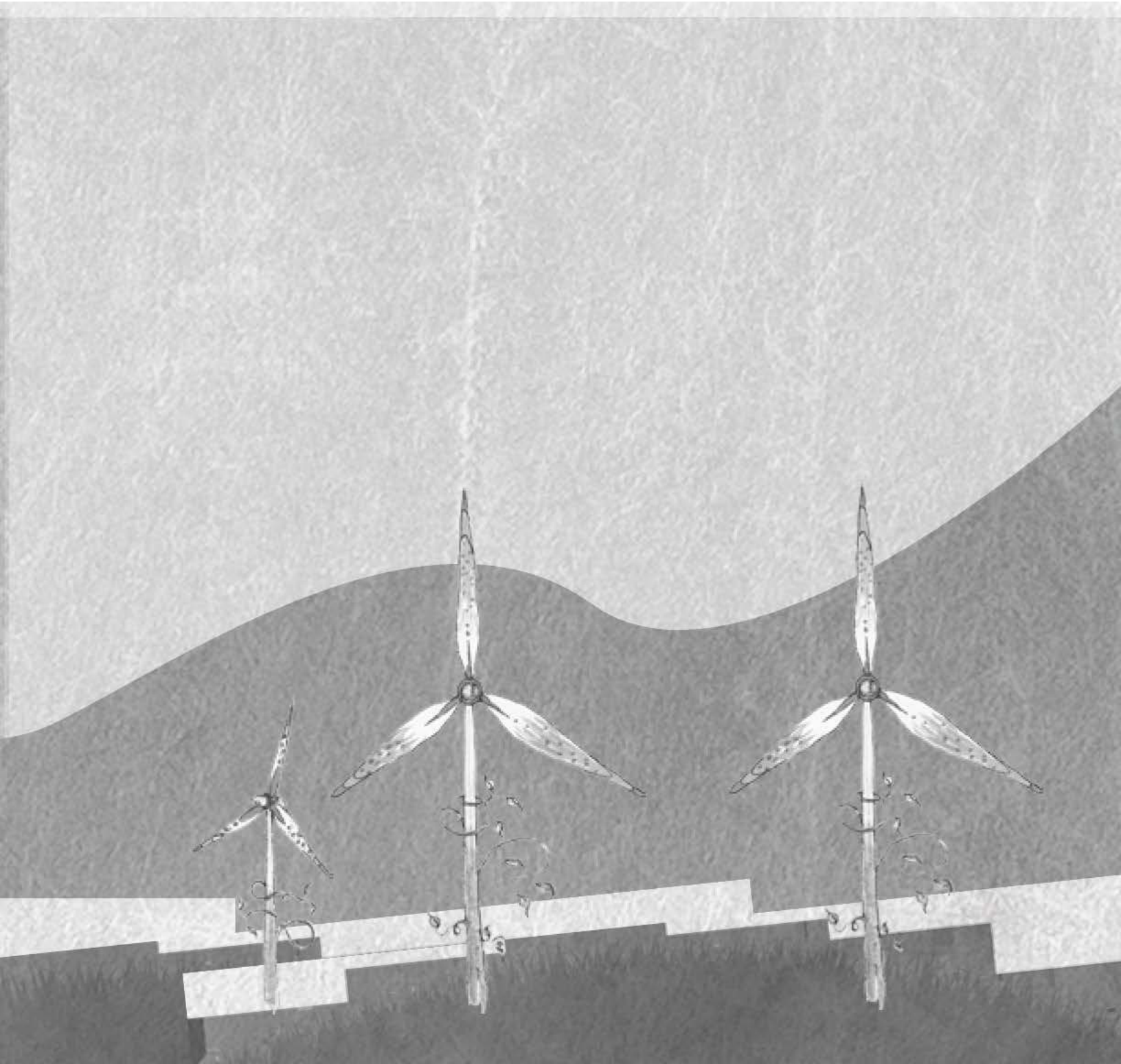
En esta ocasión nuestro tema central es la ENERGÍA en variedad de formas. La energía nuclear y sus consecuencias letales, los efectos nocivos del fracking, las secuelas de un derrame petrolero y por otro lado la eterna batalla entre ciclistas y automovilistas por un espacio para transitar libremente. Cinco títulos que hacen reflexionar y ponen en la mesa esa pregunta aún sin respuesta: ¿Qué hemos hecho por salvar a nuestro planeta?





# Focus

*This time our focus is ENERGY in a variety of ways. Nuclear power and its deadly consequences, the harmful effects of fracking, the aftermath of an oil spill and, on the other hand, the eternal battle between cyclists and motorists for space to move freely . Five titles that make us reflect and put on the table that unanswered question: What have we done to save our planet?*



## Bikes vs Cars

*Bicicletas contra coches (en programa con Bendito Machine V)*



Documental / Suecia / 2015 / 91 min / Color / Bluray

Dirección: Fredrik Gertten | Producción: Margarete Jangård, Elin Kamler | Edición: Benjamin Binderup, Morten Giese, Klaus de León Heinecke, Sascha Fülcher, Phil Jandaly | Música: Florencia Di Concilio | Sonido: Alexander Thörnqvist

La bicicleta es una gran herramienta para el cambio del creciente, sucio y ruidoso caos de tránsito. La industria automotriz invierte millones en cabildeo y publicidad para proteger su negocio. Conoceremos activistas que luchan por tener mejores ciudades.

*The bike is a great tool to change the ever-growing, dirty, noisy traffic chaos. Car industry invests billions each year on lobbying and advertising in order to protect their business. We'll meet activists and thinkers who are fighting for better cities.*

# The High Cost of Cheap Gas

*El alto costo del gas barato (en programa con Bendito Machine III)*



Documental / Sudáfrica / 2014 / 56 min / Color / HD

Dirección: Jeffrey Barbee | Producción: Mira Dutschke

Los problemas ambientales causados por el fracking en EU se han difundido ampliamente, pero los planes de expansión de la industria del gas hacia otros países son menos conocidos. Esta investigación revela cómo las plantas de fracking invaden, silenciosamente, algunas de las áreas naturales protegidas del planeta.

*The environmental problems caused by fracking in America have been well publicized the gas industry's plans for expansion in other countries are less known. This investigation reveals how fracking plants are quietly invading some of the most protected places on the planet.*

# Macht Energie

*Energía (en programa con Bendito Machine IV)*



Documental / Austria / 2014 / 90 min / Color / Bluray

Dirección: Hubert Canaval | Guión: Hubert Canaval, Corinna Milborn | Producción: Helmut Grasser  
| Sonido: Eckehard Braun, Norbert Bichler

La película muestra cómo, en última instancia, la producción de energía no se trata de proporcionar a las personas lo que necesitan, sino de la promoción de sistemas de energía que permiten a ciertas personas hacer una fortuna.

*This film ultimately shows how energy production is not about providing people with what they need, but about promoting energy systems that enable certain people to make a fortune.*



Documental / Estados Unidos / 2014 / 75 min / Color / HD

Dirección, guión, fotografía, edición: Alan Robert Davis | Guión, producción: David Winkler-Schmit |  
Música: The Lost Bayou Ramblers

Este documental explora la compleja relación entre los habitantes de la costa de Luisiana y la industria petrolera, a raíz del derrame de petróleo de British Petroleum en 2010.

*This feature documentary explores the complex relationship between coastal Cajuns in Louisiana and the oil industry in relation to the years British Petroleum oil spill in 2010.*

# Là sutà: la nostra eredità nucleare in un triangolo d'acqua

*La sutà: nuestro legado nuclear en un triángulo de agua (en programa con Bendito Machine II)*



Documental / Italia / 2014 / 74 min / Color / HD

Dirección: Daniele Gaglianone, Cristina Monti, Paolo Rapalino | Guión: C. Monti | Música: Fabio Viana  
| Fotografía: P. Rapalino | Sonido: Fabio Coggiola, Vito Martinelli | Producción: Mariapaola Ciafardoni

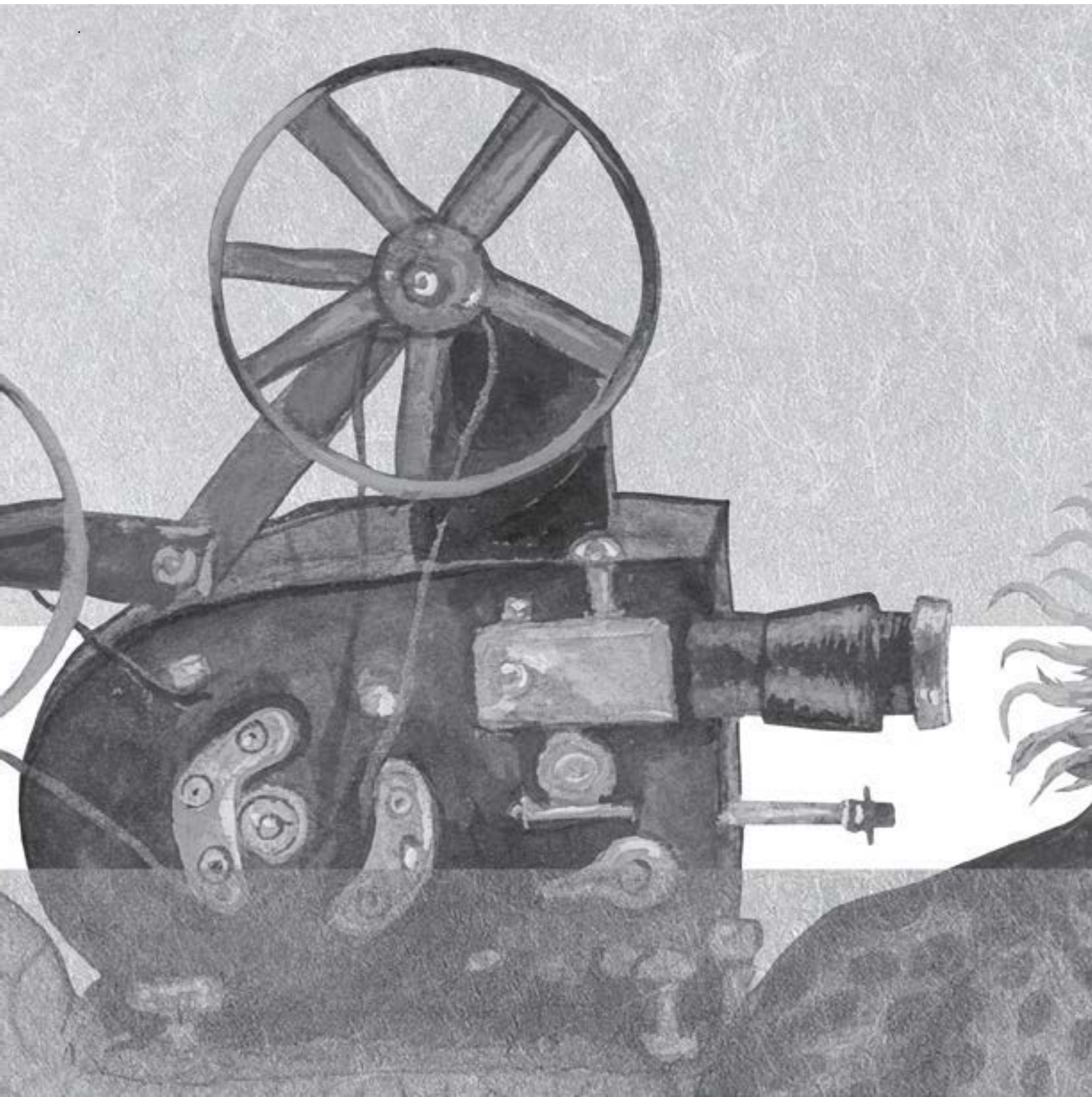
Este documental cuenta la historia de Saluggia, una pequeña ciudad agrícola a cuarenta kilómetros de Turín, donde se almacena 96% de los desechos radiactivos de la era nuclear italiana.

*This documentary tells the story of Saluggia, the village 40 km northeast of Turin, which houses 96% of the radioactive waste produced during the nuclear Italian season*



# Tierra

El trazo de una topografía social y cultural de nuestro país a través la mirada de seis realizadores mexicanos. Un retrato de un país que enfrenta una época particularmente difícil. A través de estos títulos presentamos la oportunidad de volver a vernos y tener la sala de cine como espacio de diálogo en comunidad.





# Land

The stroke of a social and cultural topography of our country seen through the eyes of six Mexican filmmakers. A portrait of a country that faces a particularly difficult time. Through these titles, we present the opportunity to look at ourselves and have the cinema as a space for community dialogue





Documental / México / 2013 / 80 min / Color /Bluray

Dirección: Lourdes Grobet | Producción: Ramiro Ruiz Ruiz-Funes | Guión: L. Grobet, Montserrat Larque  
| Fotografía: Xavier Pérez Grobet | Edición: Andrés Eichelmann Kaiser | Música, sonido: Juan Cristóbal Pérez Grobet

Poco, o casi nada, se sabe acerca de los habitantes del Estrecho de Bering. Cuáles son sus condiciones y necesidades de vida, sus pensamientos. Este documental trata de acercarnos a esta cotidianidad desconocida para el resto del mundo.

*Little, or nothing is known about the people living in the Bering Strait. What are their living conditions, needs, and the thoughts. This documentary attempts to approach their everyday life, unknown to the rest of the world.*

## Domar el tiempo

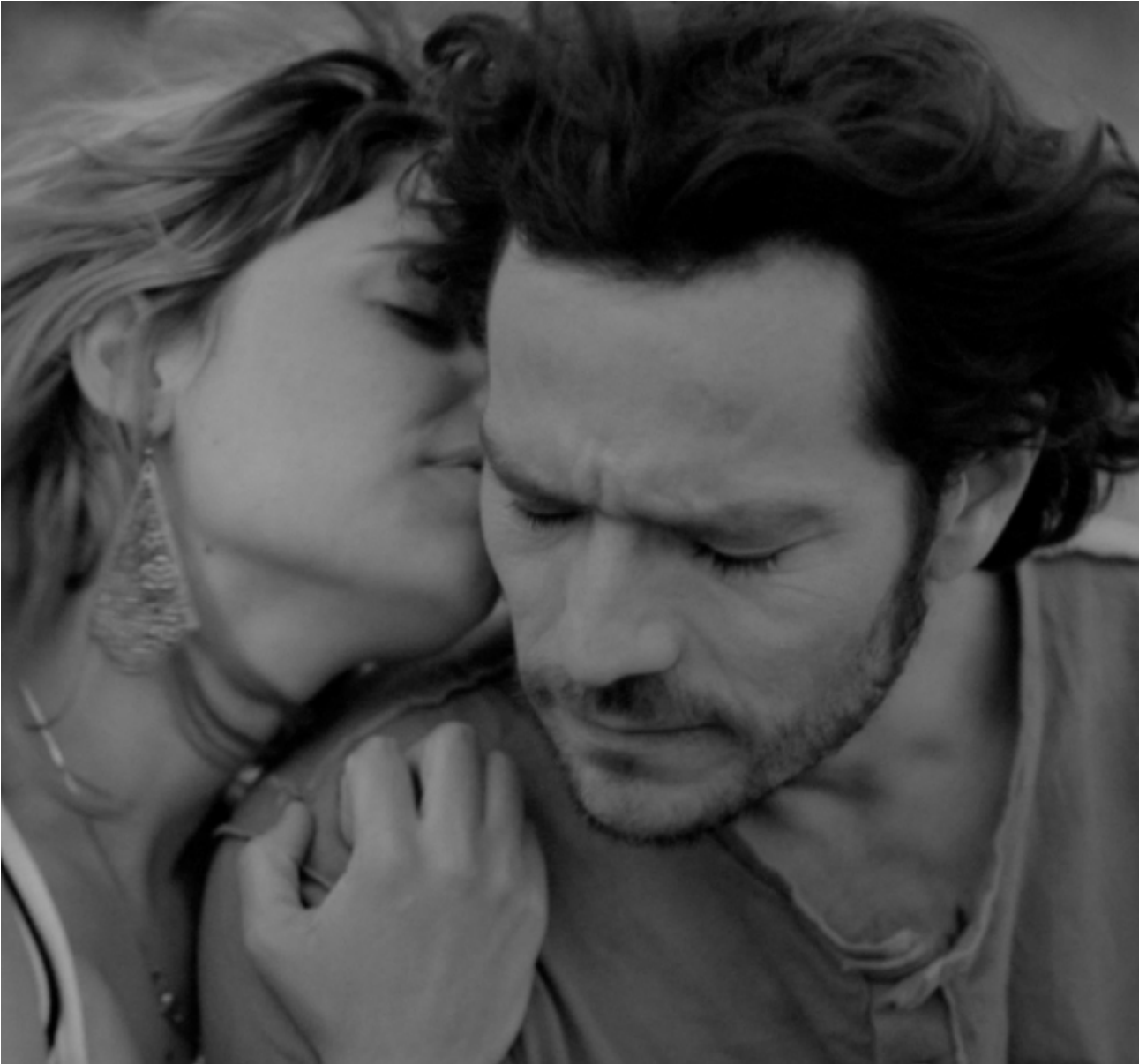


Documental / México / 2013 / 75 min / Color / Bluray

Dirección, producción, guión: Ángel Estrada | Fotografía: David Villalvazo, Á. Estrada | Edición: D. Villalvazo | Sonido: César Sayaz | Música: Luis Maguregui

La historia de un oficio que se extingue junto con la fuerza de aquellos que ven una forma de vida condenada a desaparecer. Sin embargo, los últimos herederos depositarán todas sus esperanzas en alguien que jamás pudieron imaginar para que preserve su legado.

*The story of a craft that is disappearing, along the strength of those who see a way of life doomed to disappear. However, the last heirs will put all their hopes on someone they could never have imagined, in order to preserve their legacy.*



Documental-Ficción / México / 2014 / 106 min / Color / HD

Dirección, guión, edición: Carlos Armella | Fotografía: Diego Rodríguez | Producción: Yadira Aedo |  
Música: Carlos Mier

Jesús Vallejo y su hijo Juan Diego son los únicos dos habitantes en el abandonado pueblo de la Estancia. Su paz y quietud se ve alterada con la llegada de un documentalista interesado en registrar la vida de los dos solitarios personajes.

*Jesús Vallejo and his son Juan Diego, are the only two inhabitants remaining in the ghost-town of La Estancia. Their peace and quiet is disrupted when a filmmaker, arrives to shoot a documentary about the two solitary characters.*

## Huicholes: Los últimos guardianes del peyote



Documental / México, Argentina / 2014 / 128 min / Color / Bluray

Dirección: Hernán Vilchez | Producción: Paola Stefani | Fotografía: José Andrés Solórzano | Música: Gastón Salazar

La película nos presenta el caso emblemático de la defensa de Wirikuta, el territorio sagrado de la etnia huichol ante la amenaza de la explotación minera. Este pueblo originario emprende una cruzada espiritual para proteger la vida, poniendo en evidencia las contradicciones internas de nuestro mundo materialista.

*The film presents the emblematic case of the defense of Wirikuta, sacred territory to the Huichol people, against the threat of mining exploitation. This native people to this land, launches a spiritual crusade to protect life, evidencing the internal contradictions in our materialistic world.*

## Teokari: compañero del camino



Documental / México / 2014 / 58 min / Color / Blu-ray

Dirección, producción: Salvador Espinosa | Fotografía: Ricardo Espinosa | Edición: S. Espinosa, Citlalli Peña | Música: Fermín Lopez

Especialmente sensible al efecto de la industrialización acelerada, el narcotráfico y la crisis económica, la cultura tradicional de los wixaritari (huicholes) amenaza con perderse.

*Particularly sensitive to the effect of accelerated industrialization, drug traffic, and the financial crisis, the traditional culture of the Wixaritari (Huichols) is endangered.*

# El último trapiche

(en programa con *Con la gente por sus bosques y selvas*)



Documental / México / 2014 / 40 min / Color / HD

Dirección, edición: Gonzalo Juárez | Producción: Sandra Guevara | Guión: Oliver Ramos, G. Juárez  
| Música: Luis Lozano | Fotografía: G. Juárez, José Espinoza | Sonido: O. Ramos, Óscar Lozano

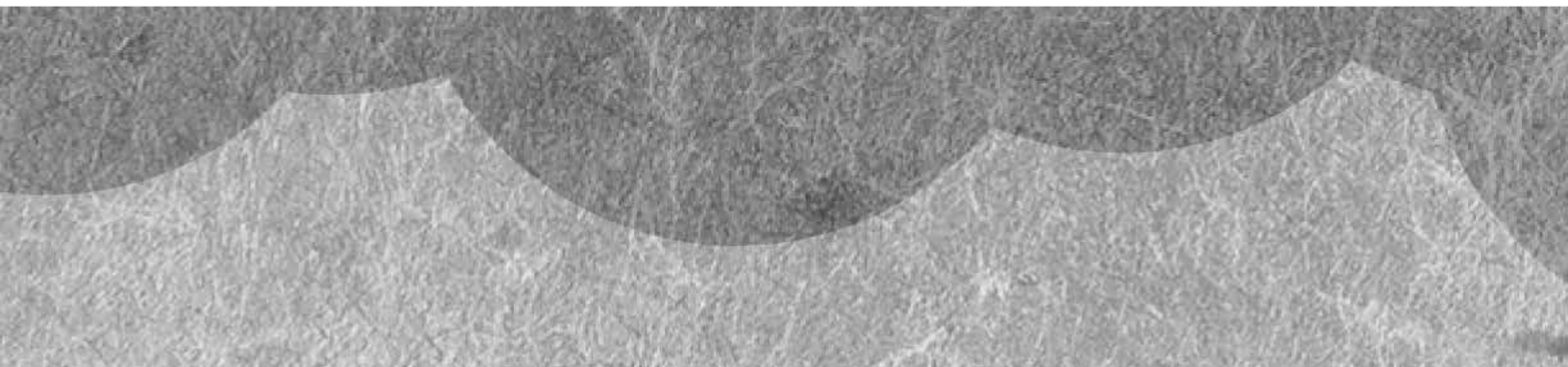
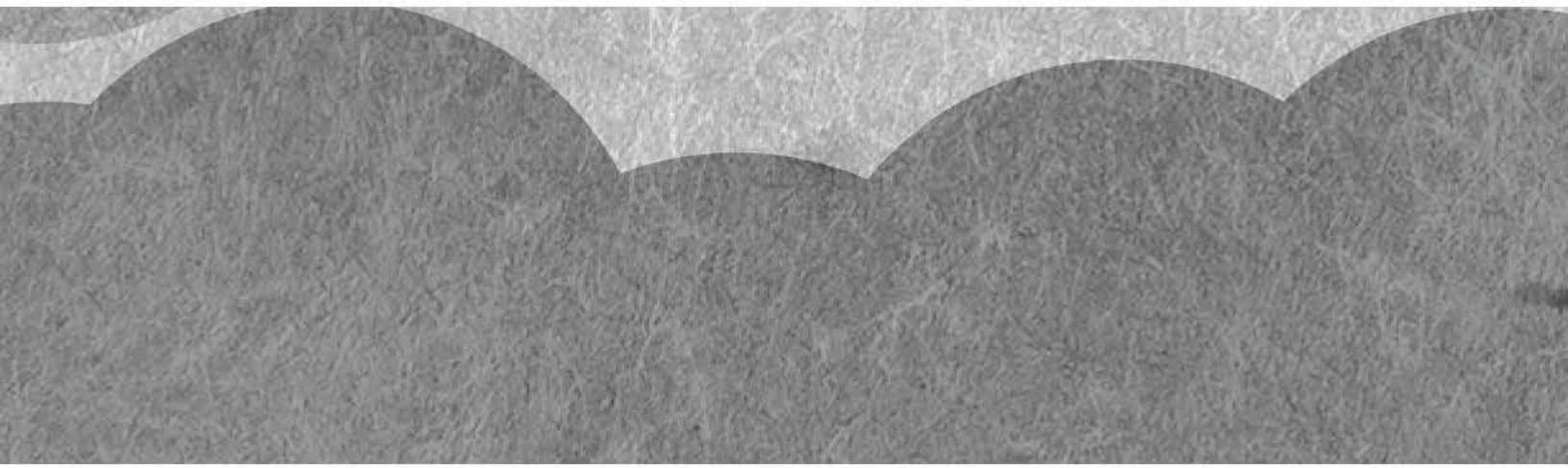
En Acatlán de Osorio, en la mixteca poblana, más de 30 trapiches han desaparecido, sólo uno permanece: el Trapiche Guadalupe. La familia Cajica Gómez lucha por impedir que sea su último año de producción y dejar de ser el último trapiche.

*In Acatlán de Osorio, in Mixtec Puebla, more than 30 trapiches (sugar cane mills) have disappeared, only one remains: the Trapiche Guadalupe. The Cajica Gómez family struggles to prevent having their last productive year and stop being the last trapiche.*



## Palomitas

Cuatro historias que nos enseñan la importancia de la amistad, el amor, la perseverancia, el ingenio y la confianza en uno mismo. Un niño superhéroe que logra vencer sus temores; una mujer enferma rescatada por el cariño de quien menos espera; cinco chiquillos que a base de travesuras nos recuerdan la importancia de la experiencia de los abuelos y un pequeño mono perdido en la selva amazónica enfrenta todo tipo de adversidades y peligros. Toda historia es una aventura llena de enseñanzas y retos a vencer. Toda historia demuestra que no existen cosas imposibles.

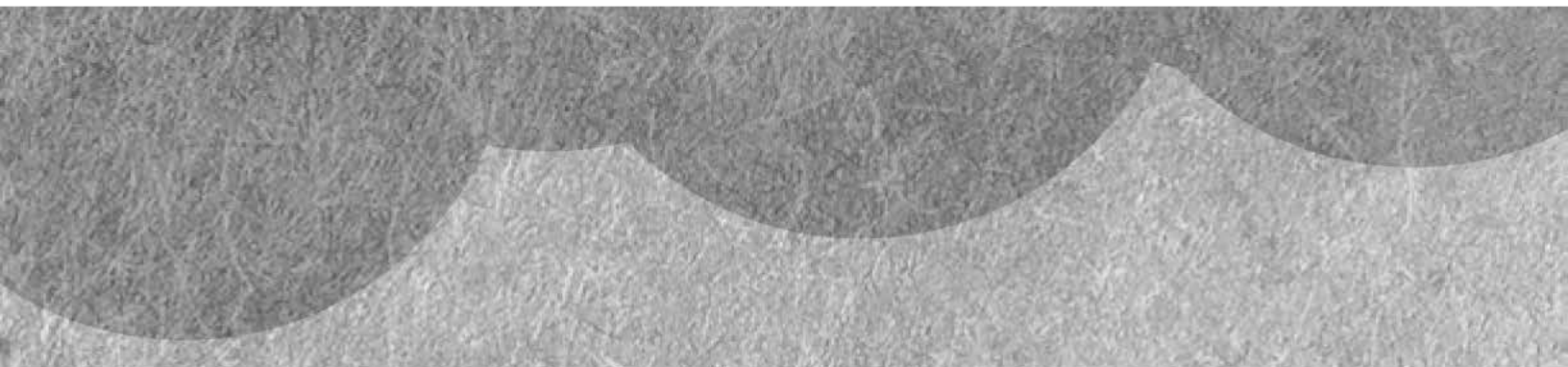
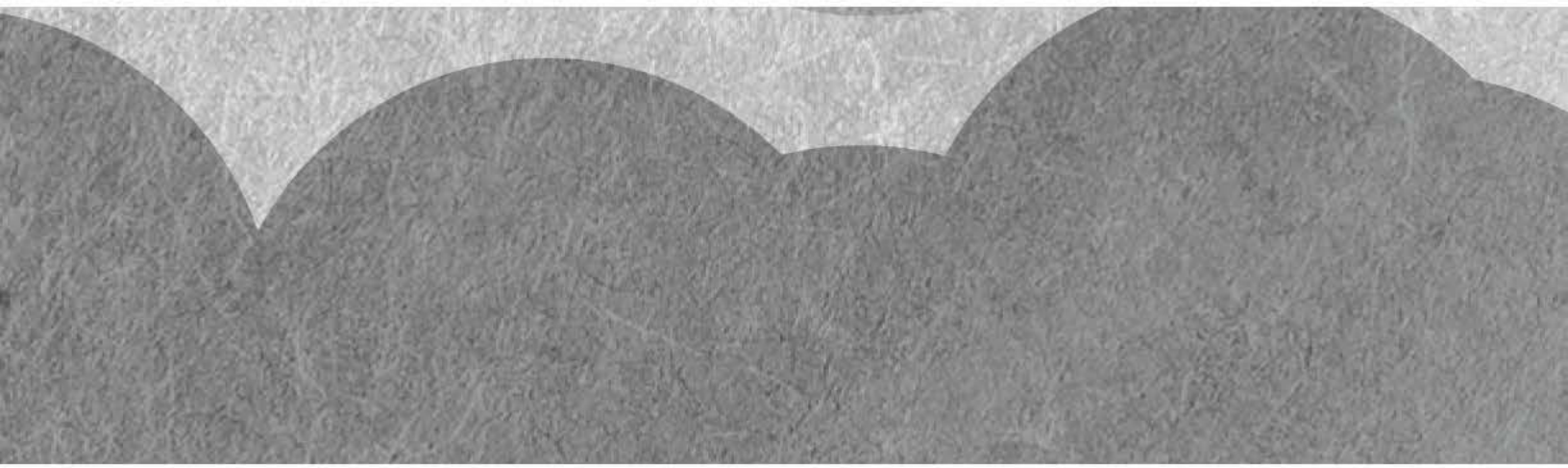






## Pop Corn

*Four stories that teach us the importance of friendship, love, perseverance, ingenuity and self confidence. A superhero boy who overcomes his fears; a sick woman rescued by the love of those she least expected; five kids who remind us of the importance of the experience of grandparents and a small monkey lost in the Amazon jungle facing all kinds of adversities and dangers. Every story is an adventure full of lessons and challenges to overcome. Every history shows that there are no impossible things.*



# Amazônia - Planeta Verde

*Amazonia, planeta verde*



Documental-Ficción / Francia, Brasil / 2013 / 83 min / Color / DCP

Dirección: Thierry Ragobert | Producción: Fabiano Gullane | Guión: Luiz Bolognese, Thierry Ragobert, Ljohanne Bernard, Louis-Paul Desanges | Fotografía: Manuel Teran, Gustavo Hadba, Jérôme Bouvier | Edición: Olivier Goinard | Sonido: Éric Boisteau, Miqueias Motta | Música: Bruno Coulais

Saii, un mono capuchino nacido y criado en cautiverio, se encuentra solo y perdido en la selva amazónica. El pequeño enfrenta un mundo nuevo, encuentra jaguares, boas, tapires y nutrias gigantes.

*Saii, a capuchin monkey born and raised in captivity, finds himself alone and lost in the Amazon jungle. The little one faces a new world, he finds jaguars, boas, tapirs and giant otters.*

# Antboy

*Antboy. El pequeño gran superhéroe*



Ficción / Dinamarca / 2013 / 77 min / Color / Bluray

Dirección: Ask Hasselbalch | Guión: Anders Ølholm | Música: Peter Peter | Fotografía: Niels Reedtz Johansen | Producción: Nimbus Film

Pelle, de 12 años, es mordido por una hormiga y desarrolla superpoderes inimaginables. Con la ayuda de su amigo Wilhelm, Pelle crea una identidad secreta como el super héroe Antboy.

*12-year-old Pelle gets bitten by an ant and develops unimaginable superpowers. With help from his friend Wilhelm, Pelle creates a secret identity as the superhero Antboy.*



Ficción / Alemania / 2014 / 82 min / Color /HD

Dirección, producción: Veit Helmer | Guión: Hans-Ullrich Krause | Fotografía: Felix Leiberg

En Bollersville se prueba cada nuevo producto comercial, sus habitantes son los conejillos de indias del mundo. Una pandilla de pequeños rebeldes y su mascota, un coatí muy inteligente, van a destruir el orden establecido e instaurar el caos más loco y divertido.

*In Bollersville each new commercial product is tested, its inhabitants are the guinea pigs of the world. A band of tiny rebels and their mascot, a clever coati, will destroy the establishment and found the craziest and fun chaos.*

# Recycling Lily

*Reciclando a Lily*



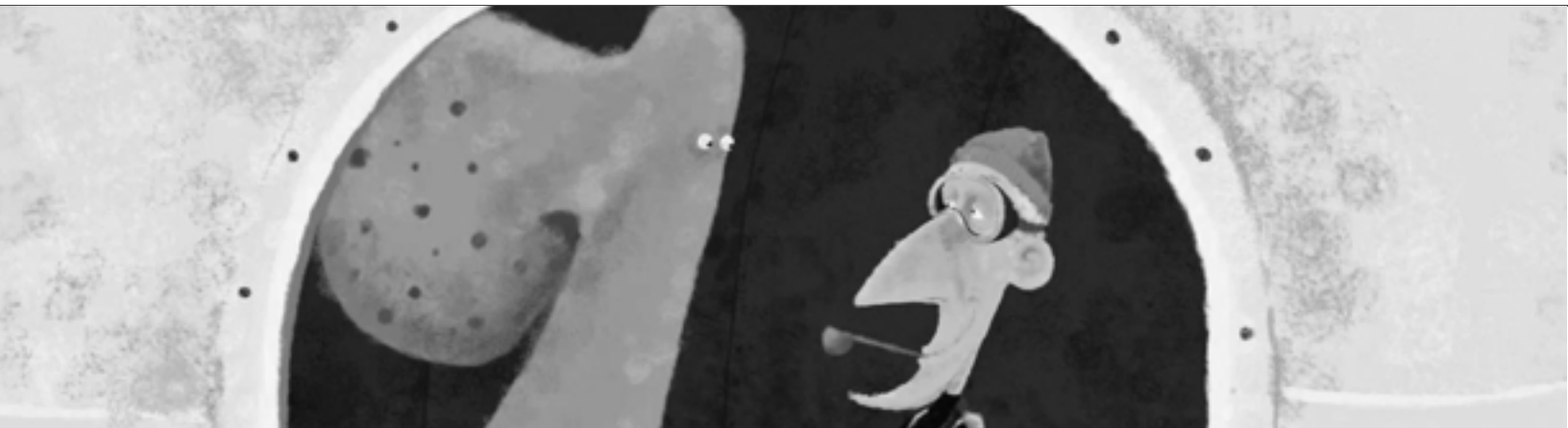
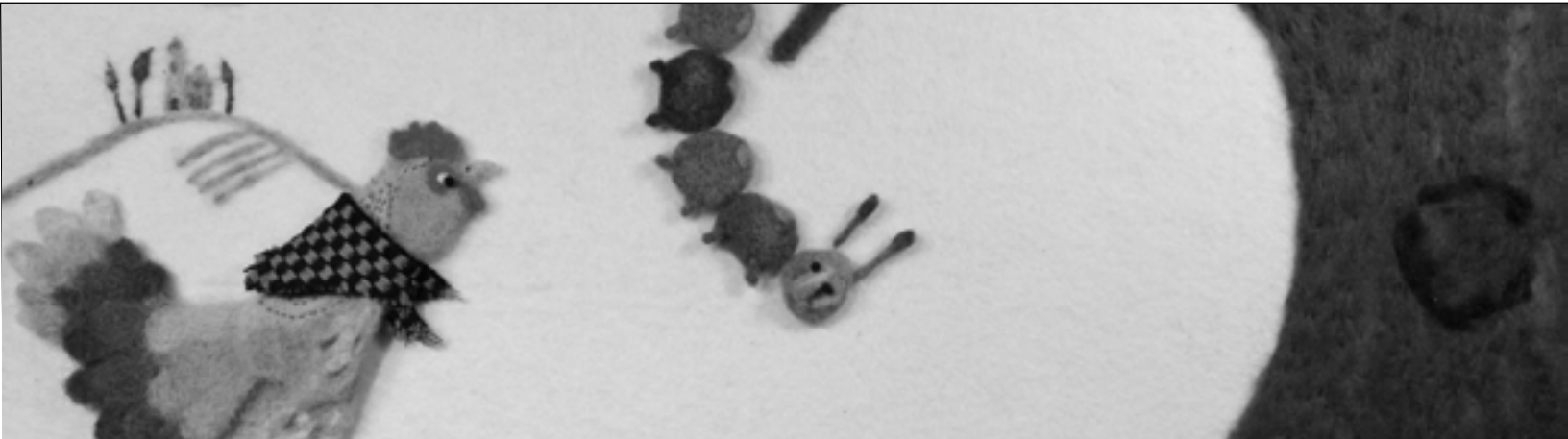
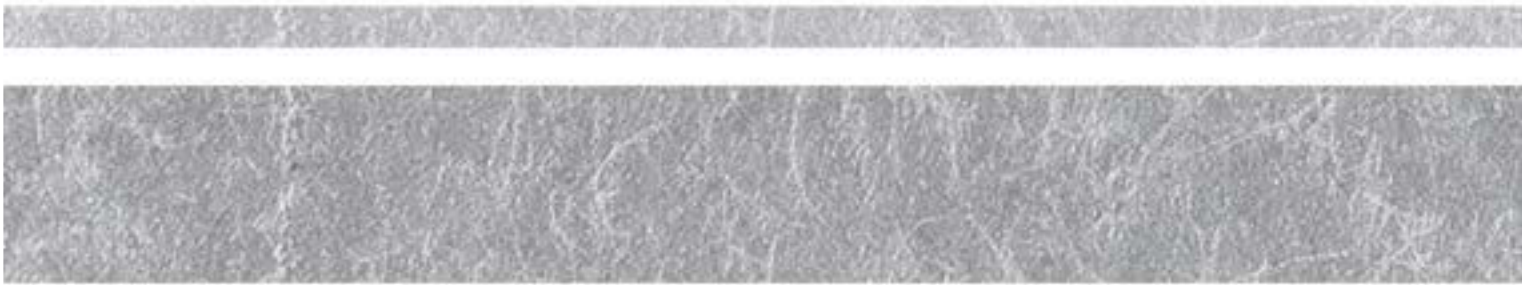
Ficción / Austria / 2013 / 95 min / Color / Bluray

Dirección: Pierre Monnard | Guión: André Küttel | Producción: Peter Reichenbach, Roland Stebler | Fotografía: Darran Bragg | Edición: Benjamin Fueter | Sonido: Tom Weber | Música: Philipp Schweidler, Moritz Schneider

Una comedia romántica acerca de un meticuloso inspector de desechos domésticos que se enamora de la madre de una notable productora de basura.

*A romantic comedy about a meticulous garbage inspector who falls in love with the mother of a notorious litterer.*

Cortitos (3 a 9 años)





## **The Caterpillar and Hen**

*La oruga y la gallina*

Animación / Italia / 2013 / 10 min / Color / HD

Dirección: Michela Donini, Katya Rinald | Música: Tiziano Popoli | Sonido: Andrea Martignoni, T. Popoli | Producción: OTTOMani Association

Una oruga y una gallina son mejores amigos. Ambos saben que el tiempo de partir ha llegado, pero será la naturaleza, el latido secreto del mundo, la que dicte el ritmo de la floreciente espera y de silenciosas transformaciones.

*A caterpillar and a hen are best friends. They both know that the time to part has come; but it will be nature, the secret heartbeat of the world, to dictate the rhythm of the booming waiting and of silent transformations.*

## **Lambs**

*Corderos*

Animación / Alemania / 2013 / 5 min / Color / HD

Dirección, guión: Gottfried Mentor | Producción: Thomas Meyer-Hermann, Bianca Just | Diseño: Max Lang, Gottfried Mentor | Animación: G. Mentor, Thilo Kienle | Música: Matthias Klein

Los padres de un pequeño cordero están conmocionados, su hijo es absolutamente diferente...

*The parents of a little lamb are shocked, their son is absolutely different...*

## **The Little Cousteau**

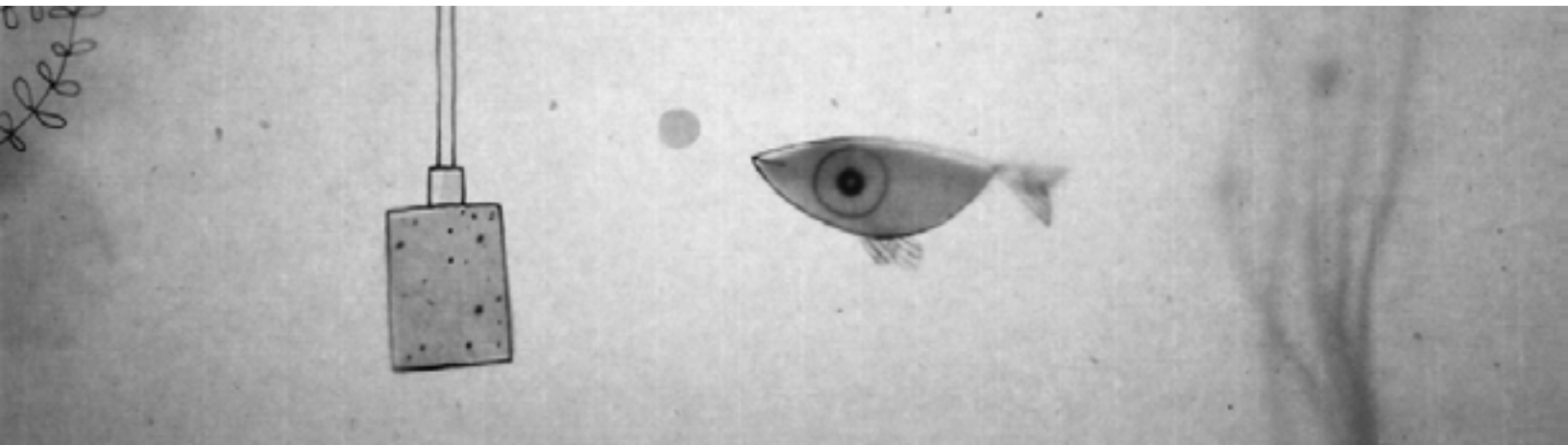
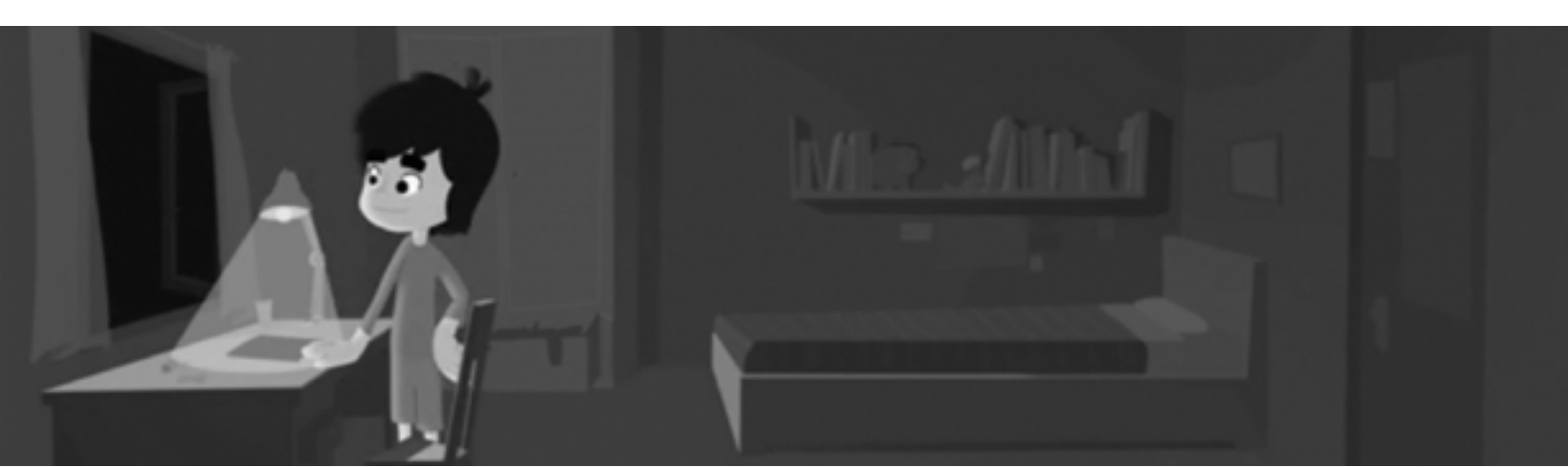
*El pequeño Cousteau*

Animación / República Checa / 2014 / 8 min / Color / HD

Dirección, guión, fotografía: Jakub Kouril | Producción: Bara Prikaska | Edición: Roman Tesacek | Música: Marek Gabriel Hruska

Aventura submarina en una ciudad nevada. Un cortometraje de dibujos animados en homenaje a Jacques Cousteau.

*Undersea adventure in a snowy city. A short animated film as an homage to Jacques Cousteau.*





Animación / México / 2013 / 4 min / Color / HD

Dirección: Jorge Villalobos, Carlos Hagerman | Animación: BRINCA. Taller de animación

Una reflexión aceca de cómo el ser humano, hasta con el más simple descuido, puede poner en peligro el equilibrio con el que funcionan los ecosistemas.

*A reflection about how human beings can, even with the slightest neglect, endanger the balance of ecosystems.*

## Nana, nani, nao

Animación / Rusia / 2014 / 4 min / Color / HD

Dirección: Konstantin Brilliantov

Una canción de cuna que nos enseña acerca de la superación de barreras imposibles, oportunidades ocultas y el poder de redentor del arte.

*A lullaby teaches us about suddenly overcoming impossible barriers, hidden opportunities and the redemptive power of art.*

## The New Species

*La nueva especie*

Animación / República Checa / 2013 / 7 min / Color / HD

Dirección: Katerina Karhánková | Producción: FAMU

Un tropiezo con un misterioso hueso despierta la imaginación de tres niños que deciden acudir a la sabiduría académica de un paleontólogo y ver qué pistas pueden desenterrar.

*Stumbling across a mysterious bone sparks the imagination of three kids, who decide to seek scholarly wisdom from a palaeontologist and see what clues they can dig up.*

## Sounds of Nature

*Sonidos de la naturaleza*

Ficción / Suiza / 2013 / 8 min / Color / HD

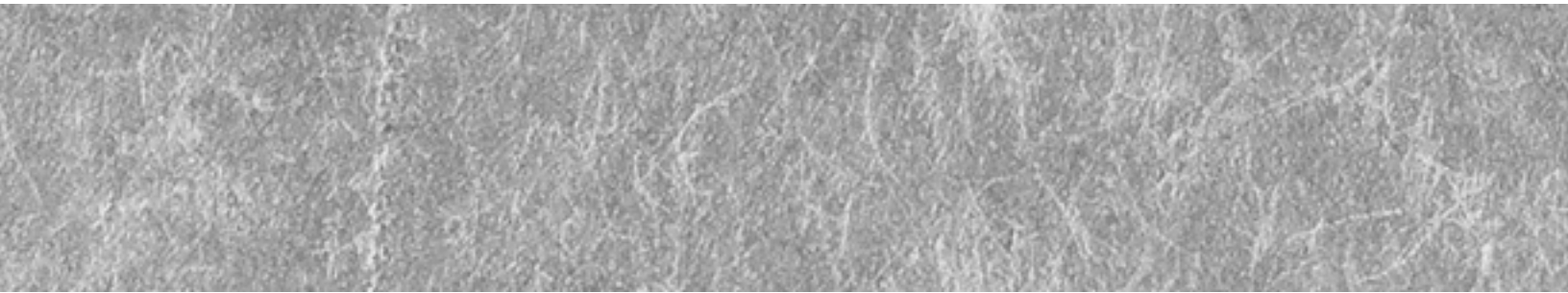
Dirección, guión, producción: Simon Weber | Fotografía: Andi Widmer | Edición: Stephan Heiniger | Sonido: Kevin Graber | Música: Christian Mettler, Pedro Joao

Finn, de 10 años de edad, se va de paseo por el bosque con sus padres. Está más interesado en su videojuego así que su padre se lo quita. De pronto, un ruido llama su atención...

*Ten-year old Finn takes a walk into the woods with his parents. He's more interested in his video game so his father takes it away. Suddenly, a strange noise catches the boy's attention...*



# Cortos Juveniles (10 a 16 años)



## A Tin Can

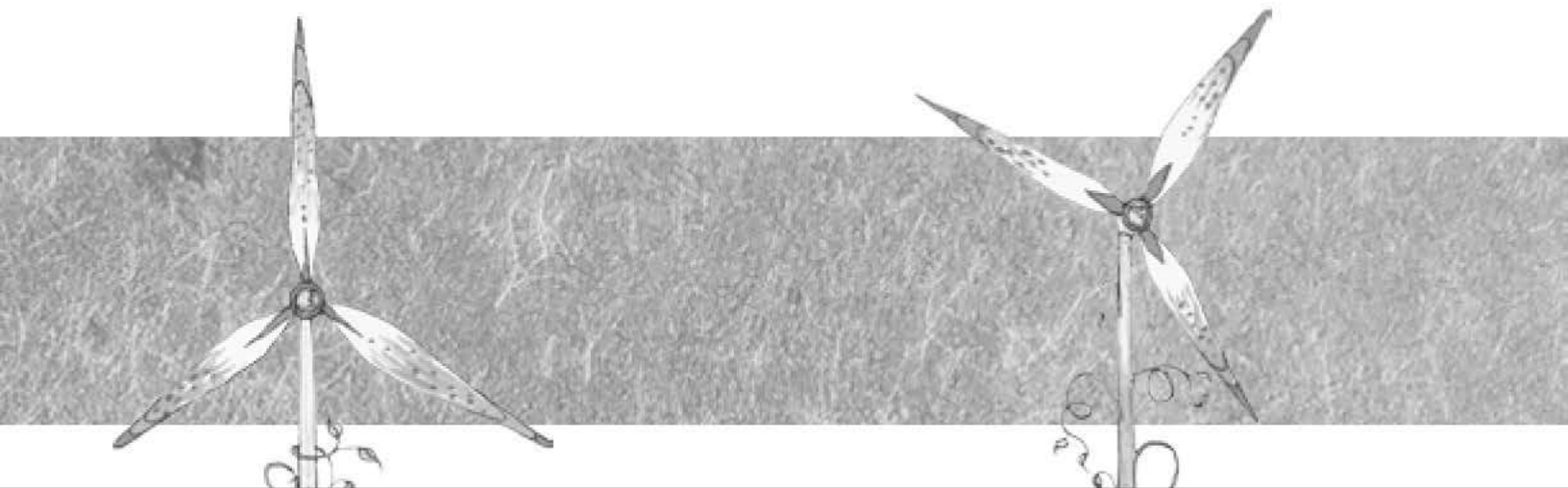
*Una lata*

Animación / Rusia / 2013 / 6 min / Color / HD

Dirección, guión, edición: Tatiana Kiseleva | Sonido: Maria Ushenina

En esta celebración musical de los placeres simples de la vida, una lata de estaño pasa de persona en persona a través del ajetreo y bullicio de un ocupado paisaje urbano ruso.

*In this musical celebration of the simple joys in life, a tin can is passed playfully from one person to another through the hustle and bustle of a busy Russian cityscape.*



## Bendito Machine I

Animación / España / 2006 / Color / HD

Animación: Jossie Malis, Pau Martinez | Producción: Paramotion Films | Sonido: Julie Reier, Sxip Shirey

Cuenta la historia de una máquina en la cima de una montaña y de los hombrecitos avariciosos que viven en las laderas. Una fábula moderna sobre liderazgo, dinero y religión.

*Tells the story of a machine living in the top of a mountain and the greedy little men living on the slopes. A modern fable about leadership, money and religion.*

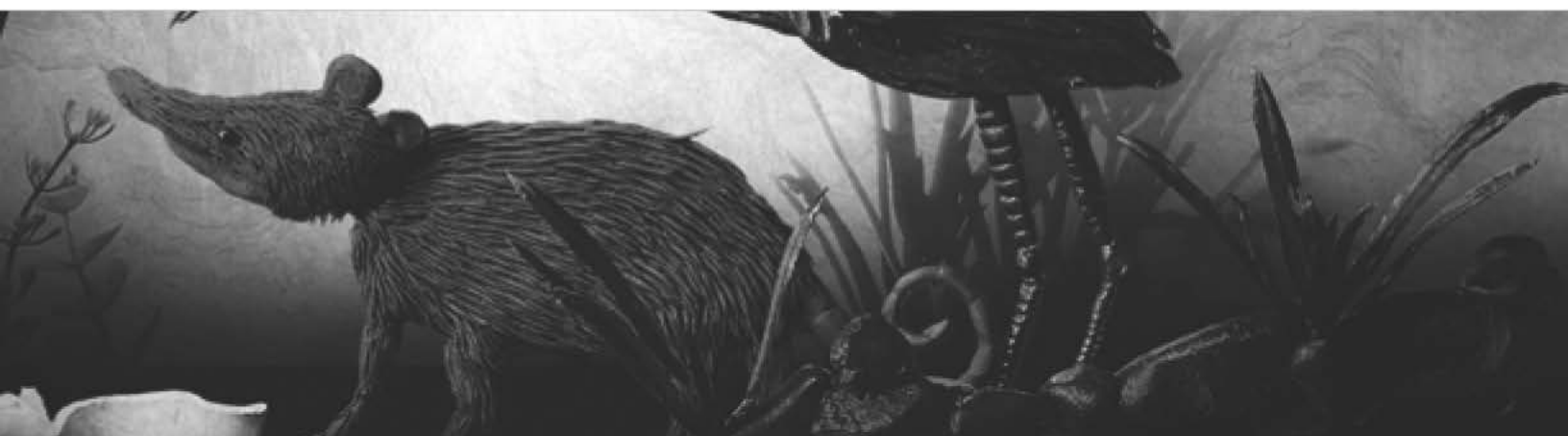
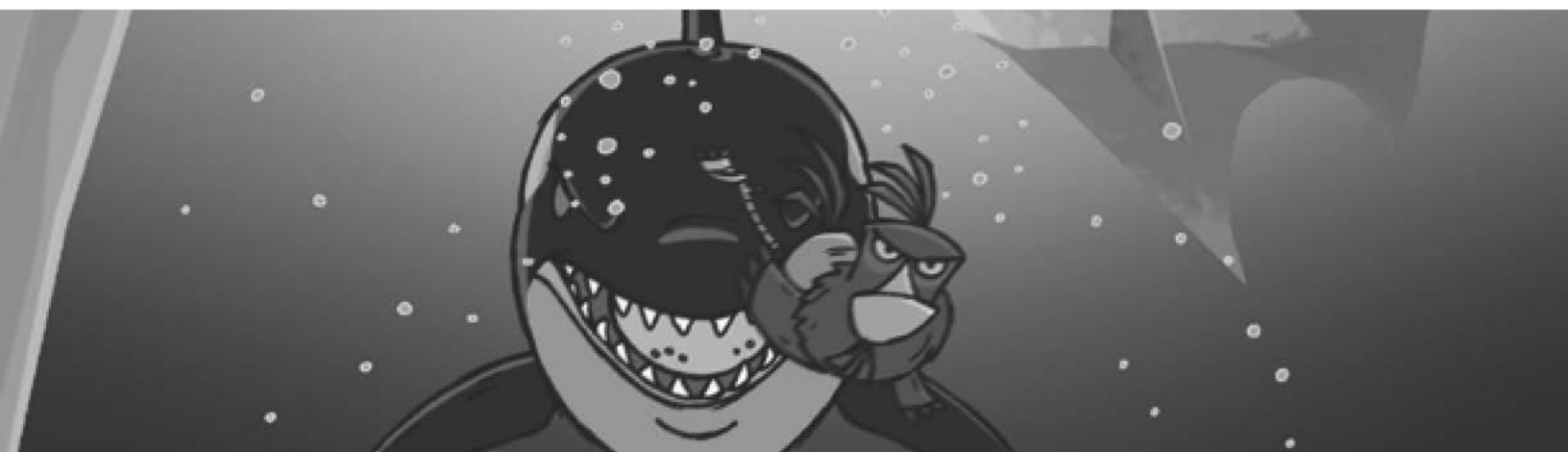
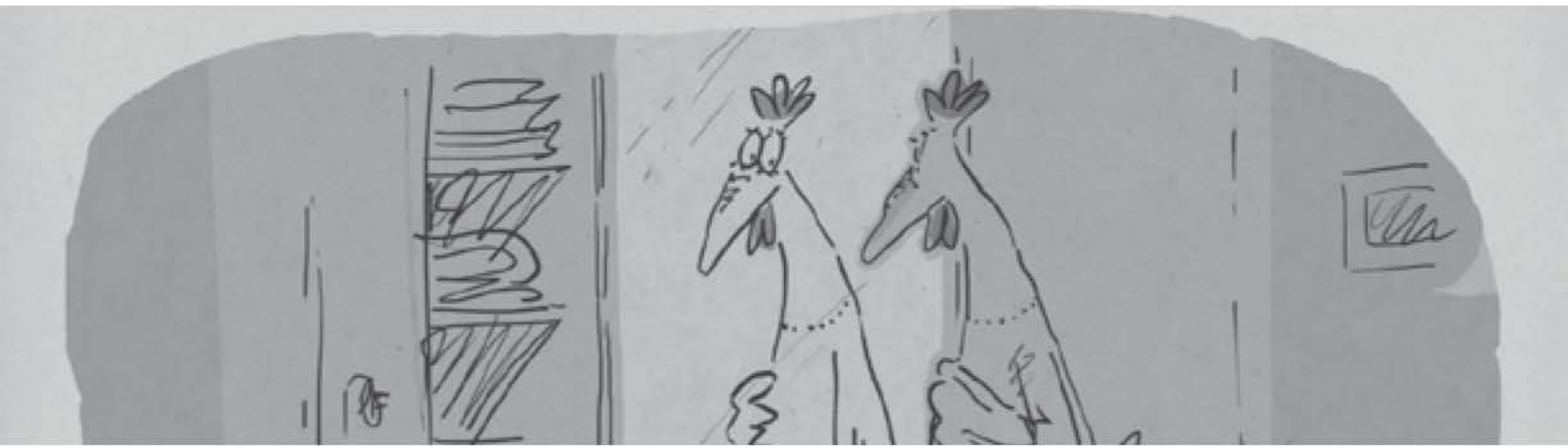
## Bendito Machine V

Animación / España / 2014 / 12 min / Color / HD

Dirección, guión: Jossie Malis | Animación: Pau Martínez, J. Malis | Sonido: Julie Reier | Producción: Zumbakamera Films

Un extraño viajero viene desde muy lejos para descubrir un territorio supuestamente inexplorado, pero se encuentra en medio de un turbulento conflicto y es atrapado en contra de su voluntad.

*An exotic traveler comes from far away to discover a supposedly unexplored territory. Instead, he finds himself in the middle of a turbulent conflict and gets trapped against his will.*



## The Hen

*La gallina*

Animación / Rusia / 2014 / 7 min 05 / Color

Dirección y guión: Vasil Bedoshvili | Producción: Soyuzmultfilm Animation Studio

Una cómica alegoría sobre una tonta gallina cuyo deseo de vivir despreocupada y libremente, se contrapone con su innato sentido de bondad y maternidad.

*A comic allegory about a silly hen whose desire to live footloose and fancy free collides with her inborn sense of goodness and motherhood.*

## Humanexus

Animación / Estados Unidos / 2014 / 10:25 min / Color / HD

Dirección: Ying-Fang Shen | Producción: Katy Borner | Sonido: Norbert Herber

La tecnología ha facilitado que la humanidad se comunice y comparta ideas, pero cada nueva herramienta presenta un nuevo desafío. Debemos preguntarnos: ¿Es esto lo que queremos?, ¿Qué queremos?

*Tools and technologies have made it easier to reach out and share ideas, but each tool presents a new challenge. We must always ask: Is this what we want? What do we want?"*

## A stranger Among Icebergs

*Un extraño entre icebergs*

Animación / Rusia / 2014 / 14 min / Color / FORMATO

Animación: Andrey Sokolov

La historia de un gallo que creció entre pingüinos, una película acerca del amor por la familia y el lugar de origen.

*The story of a rooster who grew up among penguins, a movie about love for one's family and the motherland*

## Tlacuache de maguey

Animación / México / 2014 / 7 min / Color / FORMATO

Dirección, animación: Miguel Anaya | Producción: Carolina Pavía | Sonido: Jacobo Martínez | Música: Jorge Vidales

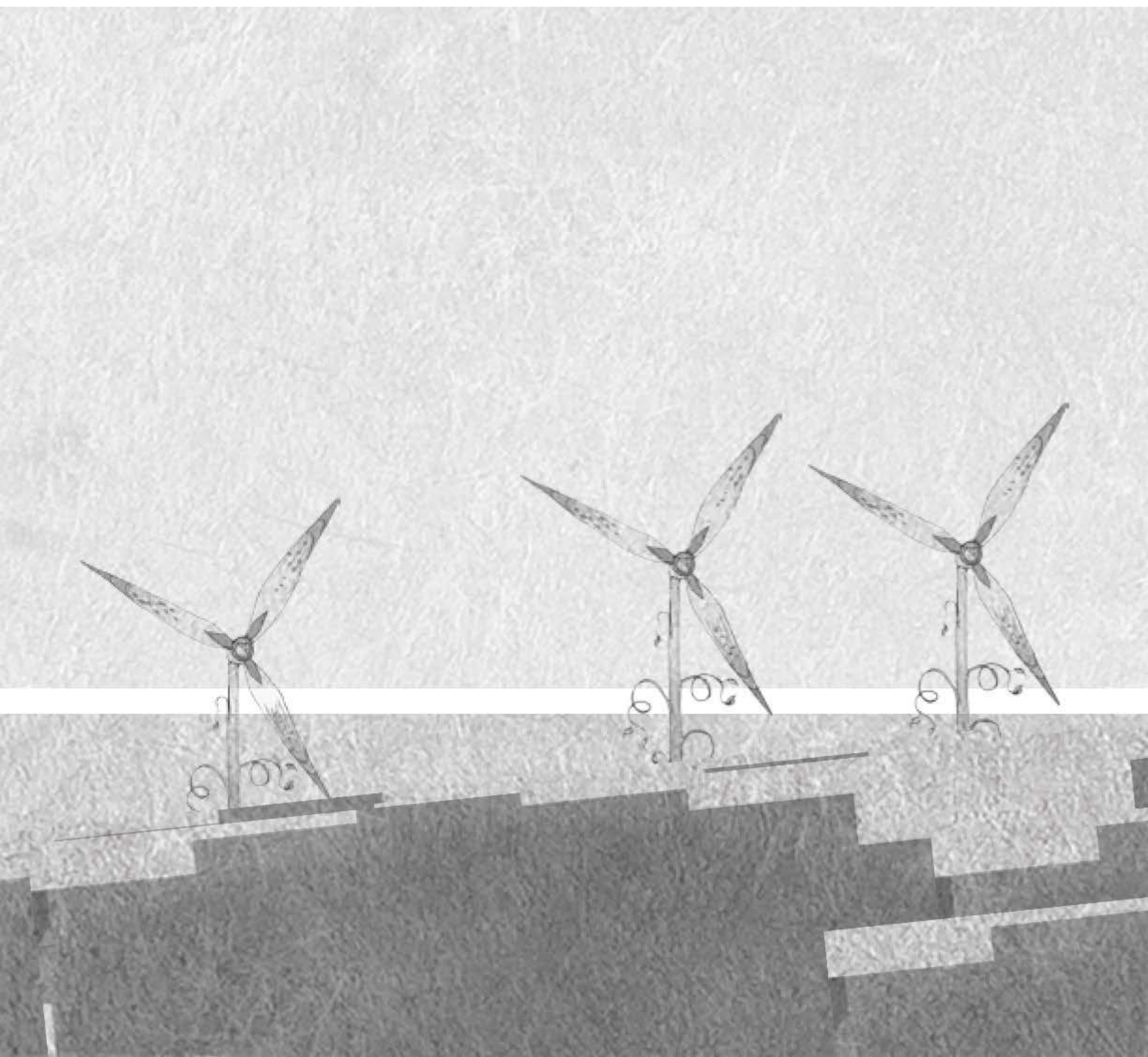
Un hambriento tlacuache es capturado mientras busca de comida. Logra escapar para continuar su búsqueda, aunque lo que realmente encuentra es una entrañable amistad.

*The story of a hungry opossum that is captured while trying to find his food. He manages to escape and continue his search, although what he really finds, is a long lasting friendship.*

# Écos

CineEco. Festival Internacional de Cinema Ambiental da Serra da Estrela, Seia, Portugal.

Cada año invitamos a un festival de cine a proponer una selección de lo más destacado de su edición anterior, que represente además al país de donde proviene. Este año tenemos una selección del Festival CineEco, realizado en una pequeña ciudad de Portugal que nos invita a un derrotero por algunas de sus localidades, para conocer su tierra, su mar y su gente.



# Echoes

*CineEco. International Festival of Environmental Cinema of Serra da Estrela, Seia, Portugal*

*Each year we invite a festival to share a selection of the highlights of their previous edition that also represents the country where it comes from. This year we have a selection of CineEco, a festival held in a small town in Portugal that invites us to a tour through different towns, to know its land, sea and people.*



# Os Dias da Horta

*Días desde el jardín*



Documental / Portugal / 2013 / 48 min / Color / HD

Realizador: Hellington Vieira

En el centro de Lisboa, nació un oasis salvaje e ideológico que fue violentamente destruido. Una mirada sobre el trabajo colectivo y los sueños de estos jardineros que vieron en el cultivo sólo un pretexto para construir una comunidad y un sentido de pertenencia.

*In the center of Lisbon, a wild and ideological oasis was born until it was violently destroyed. An intimate and sensitive look about collective work and the dreams of these gardeners who saw in cultivation only a pretext to build a community and a sense of belonging.*



# Ilhas desertas

*Islas desiertas* (en programa con *Neram N'Dok*)



Documental / Portugal / 2014 / 32 min / Color / HD

Dirección: Alexandre Vaz, Madalena Boto | Ilustraciones: Eva Sánchez Gómez | Música: Vasco Nuno Martins | Sonido: Tiago Raposinho

Cuando fue descubierto, Cabo Verde era un desierto intacto. Hoy, justo al sur de uno de sus puntos de interés cultural, tres islas deshabitadas abren una ventana rara al pasado: las islas desiertas.

*When first discovered, Cape Verde was an intact wilderness. Today, just south of one of its cultural hotspots, three uninhabited islands open a rare window into the past: the desert islands.*

# Meu pescador, meu velho

*Mi pescador, mi viejo*



Documental / Portugal / 2013 / 58 min / Color / HD

Dirección, guión, fotografía: Amaya Sumpsi | Edición: A. Sumpsi, Raquel Castro | Producción: Diana Diegues

Durante la noche del Carnaval en 2005, algo misterioso ocurrió en la bahía de Porto Formoso, dejando destrozados los barcos de pesca. Los pobladores concluyeron fue consecuencia del tsunami que golpeó Indonesia dos meses atrás. Debido a esto, las vidas de los habitantes nunca fueron las mismas.

*During the 2005 Carnival's night, something mysterious happened at Porto Formoso's bay, leaving the fishing boats wrecked. The population concluded that this was a consequence of the Tsunami that took place two months earlier in Indonesia. Because of the latter, lives of the inhabitants would never be the same.*

# Neram N'dok

(en programa con *Ilhas desertas*)



Documental / Portugal / 2013 / 41 min / Color / HD

Dirección: Luís Melo, Diogo Ferreira, Emanuel Ramos | Producción: D. Ferreira, E. Ramos

“Neram N’Dok” es una expresión bijagó que significa “tómalo y quédatelo contigo”. Esta película muestra el modelo de gobierno participativo en las Islas Bijagós, Guinea-Bissau.

*“Neram N’Dok” is a Bijagó expression which means “take it and keep it with you”. This film looks at the participatory governance in the Bijagós Archipelago, in Guinea-Bissau.*

# Tuareg: los guerreros de las dunas

(en programa con *Animal Park*)



Documental / España / 2013 / 50 min / Color /HD

Dirección, guión: José Manuel Novoa | Producción: Explora Films

Un documental que nos traslada a uno de los hábitats más hostiles de la tierra, el gran desierto del Sahara a conocer a los tuareg, un pueblo indómito. Sus estrictas leyes, en las que el honor y la hospitalidad son sus principales preceptos, rigen la vida de sus diferentes tribus.

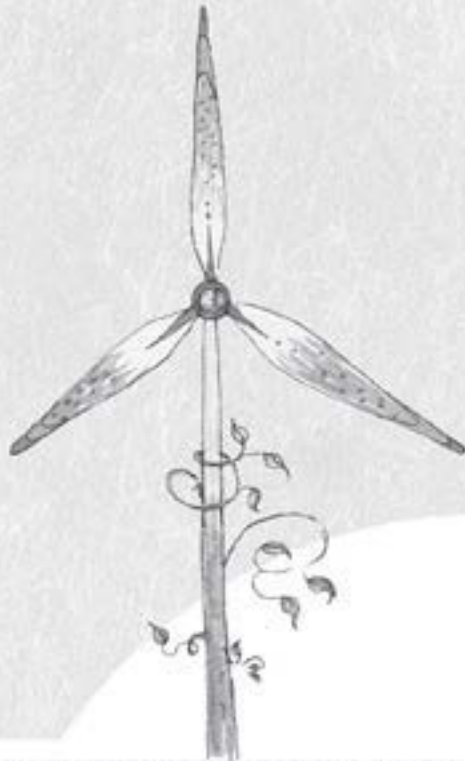
*This documentary will take us to one of the most hostile habitats of the planet: the grand Sahara desert to meet the Tuareg, an indomitable people. Their strict rules, where honour and hospitality are among the main ones, determine the life of their different tribes.*

## Presentaciones especiales

Tres historias reales de Australia, Rusia y Serbia que nos recuerdan lo importante de tener ideales, tradiciones y saber qué es lo realmente trascendente. Historias de heroísmo, tenacidad, musicalidad y belleza que tienen en la naturaleza su principal aliado y su defensa como principal objetivo.

### *Special Features*

*Three true stories from Australia, Russia and Serbia that remind us how important to have ideals, traditions and know what is really important. Stories of heroism, tenacity, musicality and beauty, that have their main ally in nature and their main objective in its defense.*





Documental / Serbia, Finlandia / 2013 / 53 min / Color / HD

Dirección, producción, guión: Mladen Kovacevic | Fotografía: Pablo Ferro | Edición: Natasa Damnjanovic | Música: Nemanja Mosurovic

Los tradicionales músicos de hojas en Serbia están desapareciendo poco a poco. Vera y Pera son de las últimas personas expertas en el arte de crear música con hojas. Ambas soplan con fuerza dentro de las hojas y crean música increíble y única. La música nunca ha sido tan excéntrica.

*The traditional leaf-players of Serbia are slowly fading away. Vera and Pera are some of the last remaining expert leaf-players in the country. Both are still blowing strongly into leaves, producing amazingly unique music. Music has rarely been so offbeat.*

# Black Ice – the Story of the Arctic 30

*Hielo negro – La historia de los 30 del Ártico*



Documental / Países Bajos / 2014 / 53 min / Color / Bluray

Dirección, edición: Maarten van Rouveroy | Producción: M. Rouveroy, Tom Lowe, Elaine Hill | Fotografía: M. Rouveroy, Kieron Bryan, Stephen Nugent, Igor Kim, Vladislav Zalevskiy | Diseño, animación: Elaine Hill | Sonido: Tom Bijnen

Detenidos a punta de pistola por las fuerzas especiales de Rusia, los 30 del Ártico aparecieron en los titulares de todo el mundo, enfrentaron 15 años de prisión y fueron el centro de una amarga disputa internacional.

*Seized at gunpoint by Russian special forces, the 'Arctic 30' were thrust into headlines all over the world, facing up to 15 years in prison and finding themselves at the centre of a bitter international dispute.*







Ficción / Australia / 2013 / 112 min / Color / DVD

Dirección: John Curran | Producción: Emile Sherman, Iain Canning | Guión: Marion Nelson | Fotografía: Mandy Walker | Edición: Alexandre de Franceschi

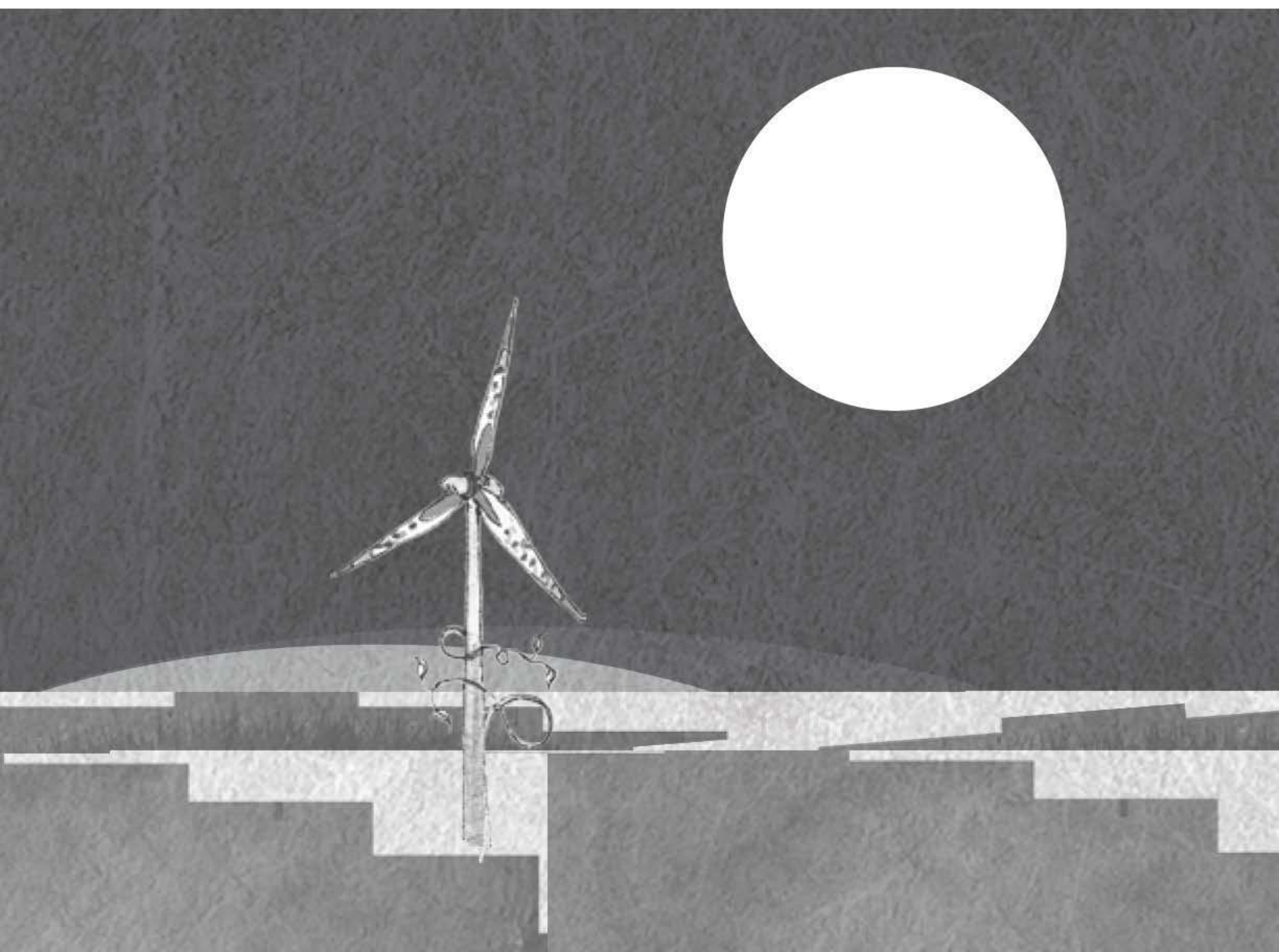
Una mujer realiza un viaje de auto descubrimiento por el desierto de Australia con la compañía de sus camellos y su fiel perro.

*A woman makes a journey of self-discovery in the Australian desert with the company of her camels and her loyal dog.*

# Mundos

Retrospectiva de Nicolás Vanier

Un homenaje al realizador, aventurero, defensor acérrimo de los derechos ambientales y promotor del cuidado del medio ambiente que ha usado la herramienta más poderosa para mostrar, denunciar, compartir, problematizar: el cine. Esta retrospectiva está conformada por cuatro títulos, incluyendo su último documental: La odisea salvaje.



# Worlds

*Nicolas Vanier retrospective*

*A tribute to the filmmaker, adventurer, staunch defender of environmental rights and promoter of environmental stewardship that has used the most powerful tool to show, denounce, share, problematize: cinema. This retrospective consists of four titles, including his latest documentary : The Wild Odyssey.*



# Belle et Sébastien

*Belle y Sebastián*



Ficción / Francia / 2013 / 104 min / Color / Digital

Dirección: Nicolas Vanier | Producción: Frédéric Brillion, Gilles Legrand, Clément Miserez, Matthieu Warter | Guión: Juliette Sales, Fabien Suarez, N. Vanier | Música: Armand Amar | Fotografía: Éric Guichard | Edición: Stéphanie Pedelacq, Raphaele Urtin

Todo pasa allí arriba, en los Alpes, donde la nieve es inmaculada, donde las gamuzas persiguen a las marmotas, donde las cumbres tutean a las nubes. Allí se encuentran un niño solitario y un perro salvaje que vivirán una amistad indefectible.

*It happens up there, in the Alps, where the snow is immaculate, chamois run after marmots, and the peaks kiss the clouds. It's the meeting of a lonely child and a wild dog, the adventure of an unwavering friendship.*

# Le dernier trappeur

*El último cazador*



Ficción / Canadá / 2004 / 94 min / Color / Digital

Dirección, guión: Nicolas Vanier | Producción: Jean-Pierre Bailly | Música: Krisha Levy | Fotografía: Thierry Machado

Durante un año en el lejano norte, esta película nos lleva sobre los pasos de un personaje de la vida real; es una mirada a las batallas y el drama del día a día, una inmersión total en un ambiente único, un viaje de iniciación y celebración de una forma de vida en perfecta armonía con los animales y la naturaleza.

*During a whole year in the far North, this film takes us in the footsteps of a real-life character; it's an insight into the battles and drama that are his daily lot, a total immersion in a unique environment, a journey of initiation and a celebration of a way of life in perfect harmony with animals and nature.*



Ficción / Francia / 2009 / 102 min / Color / Digital

Dirección: Nicolas Vanier | Fotografía: Thierry Machado, Gérard Simon, Laurent Charbonnier | Sonido: Emmanuel Hachette, François Groult, Ludovic Escallier | Música: Krishna Levy

Sergei tiene 16 años y es el hijo del jefe del clan Batagi, pastores de renos. La manada es la riqueza y el medio de subsistencia de la tribu, así que cuando Sergei se gana el título de pastor, su tarea es protegerlos de su único enemigo: el lobo.

*Sixteen-year-old Sergei is the son of the chief of the Batagi clan of reindeer herders. The herd is the tribe's wealth and livelihood, so when Sergei earns the title of herdsman he is responsible for protecting them from their only enemy: the wolf.*

# Odyssée sauvage

Odisea Salvaje



Documental / Francia / 2014 / 101 min / Color / Digital

Realizador: Nicolas Vanier

En 2013 a la edad de 51 años, Nicolas Vanier realizó un viaje hacia el Extremo Norte, siguió los pasos de los últimos tigres blancos siberianos y conoció a cazadores nómadas de Mongolia. Esta aventura humana permite al espectador comprender plenamente esta tierra tan lejos de nuestro mundo, cuya presencia y amor es esencial para Nicolas.

*In 2013 at the age of 51, Nicolas Vanier left on a journey into the Far North. He followed the steps of the last great white Siberian tiger and he met nomadic Mongolian hunters. This human adventure allows the viewer to understand fully this land so far from our world. Their presence and love is essential for Nicolas.*

## Cortos

Los cortometrajes ocupan un lugar muy importante en nuestra programación. La síntesis narrativa capaz de transmitir una idea con fuerza es ideal para ciertas temáticas. Seleccionamos siete cortos internacionales, un corto mexicano y un programa de cuatro cortometrajes mexicanos que dialogan con el resto de la programación.





## Short Films

*Short films are very important in our program. The narrative synthesis capable of transmitting effectively an idea, is perfect for certain topics. We've selected seven international shorts, a Mexican one and a program of four Mexican shorts that communicate with the rest of the films.*





## Animal Park

*Parque animal* (en programa con *Tuareg...*)

Documental / Italia, República Democrática del Congo / 2014 / 9 min / Color / HD

Dirección: AFEA | Producción: Office Number Four | Guión: Agostino Spanò, Francesco Picciolo | Fotografía: Edoardo Picciolo, Antonio Spanò | Sonido: F. Picciolo | Música: Massimiliano Ciani

En la República Democrática del Congo, en guerra constante desde 1996, se encuentra el parque más antiguo del continente africano, el Parque Nacional de Virunga. La prioridad principal de sus dirigentes es la protección de la naturaleza y, para conseguir este propósito, los guardabosques queman aldeas, matan a los hombres y violan a las mujeres.

*In the Democratic Republic of Congo, in war since 1996, lies the oldest park of the African continent, the Virunga National Park. The main priority of the park's management is the protection of nature and, in order to pursue this goal, rangers burn down villages, kill men and rape women.*

## Bendito Machine (5 capítulos)

Animación / España / 2006, 2008, 2009, 2012, 2014 / Color / HD

Animación: Jossie Malis, Pau Martinez | Producción: Paramotion Films | Sonido: Julie Reier, Sxip Shirey

Reflexión acerca de la ingenuidad de una torpe especie que cree saberlo todo pero que no entiende nada. Pequeños seres obsesionados con las máquinas, con las que intentan simplificar y mejorar sus existencias, pero que no son capaces de cuestionarse nada más allá de sus narices.

*A reflection about the naivety of a clumsy species that believe they know everything, but actually don't understand anything. Small creatures obsessed with machines, with which they try to simplify and enhance their existences, but are not able to question anything beyond their noses.*

## Cabo Pulmo

(Programa de cortos mexicanos)

Documental / México / 2013 / 15min / Color / HD

Dirección, fotografía: Manolo Mendieta, Juan Pablo Maturana | Producción: M. Mendieta | Música: Paul Mortam, Helen Long, Luke Richards, Tim Garland

Con el único arrecife de coral en el mar de Cortés, el Parque Nacional Cabo Pulmo ofrece una historia inspiradora de éxito acerca de la conservación de un ecosistema oceánico.

*With the only coral reef in the Sea of Cortez, Cabo Pulmo National Park offers an inspiring success story about the conservation of an oceanic ecosystem.*

## Con la gente por sus bosques y selvas

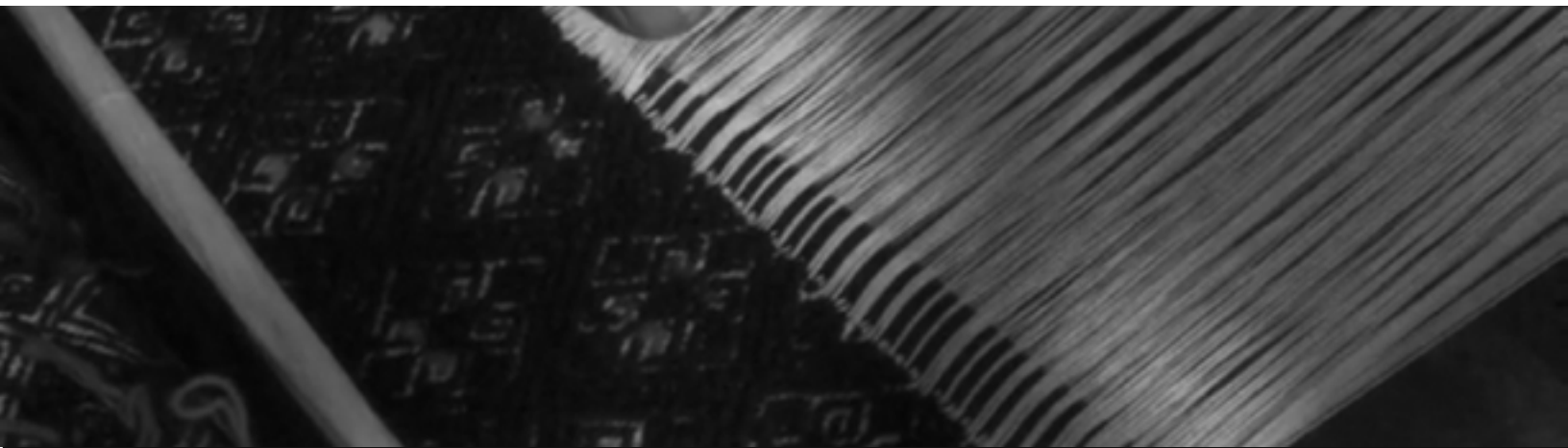
(en programa con *El último trapiche*)

Documental / México / 2014 / 14 min / Color / HD

Dirección, guión: Manfred Meiners | Producción: Rodrigo Fernández Borja | Fotografía: M. Meiners, Gabriela Montaña Guerrero | Edición: Mitsee Esquerra, M. Meiners | Música: Mario Osuna, Alfredo Sanchez

Producido por la Alianza México REDD+, un documental acerca de la gente que día a día cuida los bosques y selvas de México y contribuyen a la lucha contra el cambio climático.

*Produced by Alianza Mexico REDD+, a documentary about people who daily takes care of forests and jungles in Mexico and fight against climate change.*



## **Jefe del desierto** (Programa de cortos mexicanos)

Documental / México / 2014 / 10 min / Color / Bluray

Dirección, guión y edición: Alejandro Ramírez Collado | Producción: Clara Facuri | Fotografía: Pablo Ramos |

Un hombre habita la inmensidad del desierto.

*A man inhabits the immensity of the desert.*

## **Jeuh Kieh A Hm Jm Kahun**

*El sendero del caldo de piedra* (Programa de cortos mexicanos)

Documental / México, Estados Unidos / 2013 / 24 min / Color / Bluray

Dirección: Arturo Juárez, Sarah Borealis | Guión: Aldo Álvarez, A. Juárez, S. Borealis | Fotografía: A. Juárez | Edición: Aldo Álvarez | Sonido: George Ingmire, Jonathan Macías | Música: Miguel Caroli, Elisema Gachupín

Esta es la docu leyenda de un platillo que mantiene la armonía de una cultura que se rehúsa a ser olvidada y se muestra al mundo al rojo vivo.

*This docu-legend introduces a culinary treasure that sustains the harmony of an unforgettable indigenous culture while transmitting it to the world with red-hot intensity.*

## **Vayijeletik**

(Programa de cortos mexicanos)

Documental / México / 2013 / 13min / Color / Bluray

Dirección, edición: Humberto Gómez Pérez | Producción: Francisco Cameras | Fotografía: Iris Azucena Montoya | Sonido: María de Jesús Gómez | Música: El Zanate, Humberto Gómez Pérez

Desde que nacemos, los espíritus de uno o más animales se encargarán de protegernos y guiarnos en el camino de la vida. Estos espíritus, conocidos por los tsostsiles como Vayijel, se muestran y revelan en los sueños de doña Martha.

*From the moment we are born, the spirits of one or more animals will be responsible for our protection and guidance in the path of life. These spirits, known by Tsostsil people as Vayijel, show and reveal themselves in Mrs. Martha's dreams.*

## **Yúyú**

(en programa con *Anplagd*)

Documental / Francia / 2014 / 15 min / Color / HD

Dirección: Marc Johnson | Producción: Anne-Marie Melster | Fotografía: Guillaume Brault | Sonido: Aymeric de Tapol | Edición: David Charpentier

Yúyú se basa en la historia real de un apicultor chino que lleva a cabo un ritual de primavera para recuperar el equilibrio ambiental del Valle del Yangtze en Chóngqing, China. A lo largo de este viaje, Shé Zuǒ Bīn, entra en un trance con la naturaleza.

*Yúyú is based on the true story of a Chinese beekeeper who performs a rite of spring to recover the environmental balance of the Yangtze Valley in Chóngqing, China. Throughout this journey, Shé Zuǒ Bīn, enters a trance with nature.*

# ACTION4CLIMATE – FILMS OF CHANGE

*Acción por el clima – Películas de cambio*

La competencia de video documental Action4Climate fue diseñada para ofrecer a los jóvenes aspirantes a cineastas de todo el mundo, la oportunidad de retratar de manera creativa sus perspectivas particulares acerca de las cuestiones del cambio climático. Lanzado a principios de 2014 por Connect4Climate, un programa global dedicado a la comunicación acerca del cambio climático, Action4Climate recibió más de 230 trabajos de 70 países mostrando un nuevo mundo de los efectos del clima, soluciones y acciones para hacer frente a uno de los mayores desafíos de nuestra generación. El director de cine y guionista italiano, Bernardo Bertolucci, presidió un jurado de cineastas de renombre encargados de elegir las películas ganadoras en dos categorías de edad, 14 a 17 y 18 a 35 años. “Nos quedamos impresionados por la originalidad de las historias y la preocupación genuina mostrada por estos jóvenes cineastas sobre los efectos del cambio climático. Describieron los efectos del cambio climático a partir de cientos de diferentes puntos de vista. Elegir a los ganadores fue una tarea casi imposible” Bernardo Bertolucci

Cinema Planeta se complace en presentar una selección de los ganadores, junto con películas adicionales que llamaron la atención del jurado. Son historias personales de la gente local que se reúnen para abordar el cambio climático - historias de esperanza y compromiso, que inspiran al mundo para tomar medidas.

## **The Trail of a Tale, Gonçalo Tocha**



## **Global Warning, Dobrin Kashavelov**



## **Snows of the Nile, Nathan Dappen**



## **The Violin Player, Benjamin Bracer**



*The Action4Climate video documentary competition was designed to give young aspiring film makers around the world the chance to portray creatively their particular perspectives on climate change issues. Launched in early 2014 by Connect4Climate, a global partnership program dedicated to climate change communication, Action4Climate received more than 230 entries from 70 countries showing a new world of climate impacts, solutions and actions to address one of our generation's greatest challenges. The Italian film director and screenwriter, Bernardo Bertolucci, chaired a renowned jury of film makers tasked with choosing winning films in two age categories, 14 – 17 and 18 – 35. "We were amazed by the originality of the stories and the genuine concern shown by these young film makers about the effects of climate change. They described the effects of climate change from hundreds of different points of view. Selecting winners was an almost impossible task." -Bernardo Bertolucci*

*Cinema Planeta is pleased to present a selection of the winners together with additional films that caught the attention of the jury. They are personal stories of local people getting together to tackle climate change - stories of hope and commitment, inspiring the world to take action. [www.action4climate.org](http://www.action4climate.org)*

## **Facing the Flood, Constantin Huet**



## **The Change, Ha Uyen, Huong Tra, Quang Dung, Quang Phuc**



## **Tinau, Victoria Burns**



## **It's Easy If You Try, Zura Tegerashvili**



# Cine al aire libre / *Open Air Screenings*

Cinema Planeta en colaboración con la Carreta Móvil presentará una serie de funciones de cine bajo las estrellas en Cuernavaca y otros municipios de Morelos. ¡Acompañénnos!

*Cinema Planeta, along with Carreta Móvil (mobile charriot) will be presenting several movie screenings under the stars in Cuernavaca and other cities from Morelos. Join us!*

Rodada Ciclista – Bicinema / *Bicycle Ride-Bike Cinema*

Como cada año Cinema Planeta organiza una rodada ciclista. Este año el recorrido va de la UAEM al Parque Ecológico San Miguel Acapantzingo en donde nos espera el Bicinema.

*Every year Cinema Planeta hosts a bicycle ride from UEAM (Autonomous University from The State of Morelos) to Parque Ecológico San Miguel Acapantzingo where Bike Cinema will be held.*

Bikes vs Cars / Bicicletas contra coches

Documental/ Suecia/ 2015/ 91 min – *Documentary / Sweden*

Fredrik Gertten

Jueves 16 de abril, 18:30 h, Edificio Principal, Facultad de Arquitectura, UAEM

Proyección: 20:00 h, Parque Ecológico San Miguel Acapantzingo.

En colaboración con Movimiento Ciclista de Cuernavaca, Mochila Rodante, Intrépidas, Secretaría de Desarrollo Sustentable, Secretaria de Innovación, Ciencia y Tecnología, Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Morelos y el Programa de Gestión Ambiental Universitario UAEM.

Cine bajo las estrellas / *Cinema Under the Stars*

Anplagd / Unplugged

Documental / Serbia, Finlandia / 2013 / 53 min. – *Documentary/ Serbia, Finland*

Mladen Kovacevic

Domingo 19 de abril, 20:00 h – *Sunday April 19th*

Plaza de Armas de Cuernavaca – *Cuernavaca Main Square*

Carreta Móvil – *Mobile Charriot*

Proyectará 12 películas en municipios de Morelos programación de Cinema Planeta durante los meses de abril y mayo.

*During April and May there will be screenings from Cinema Planeta's programing in different Morelos municipalities.*



Abril- April:

23 JUE / *THU*

La Carreta Cine Móvil-Cinema laneta

Cortitos- *Short films for children*

Entrada libre- *Free admission*

20:00 h

Tlaquiltenango, plaza principal, Main Square

24 VIE / *FRI*

La Carreta Cine Móvil-Cinema Planeta

Cortitos- *Short films for children*

Entrada libre- *Free admission*

20:00 h

Cuernavaca, Santa María

25 SAB / *SAT*

La Carreta Cine Móvil-Cinema Planeta

Cortos juveniles- *Short films for teenagers*

Entrada libre- *Free admission*

20:00 h

Jantetelco, Amayuca

30 JUE / *THU*

La Carreta Cine Móvil- Cinema Planeta

Cortos mexicanos – *Mexican short films*

Entrada libre- *Free admission*

20:00 h

Coatlán del Río, cancha deportiva - *Sports yard*



# Work in Progress

Hasta ahora en Cinema Planeta hemos presentado trabajos terminados; documentales, ficciones, animaciones y videos experimentales de diferentes países, se han proyectado en nuestras pantallas para compartir diferentes miradas hacia los temas ambientales.

En esta edición del festival presentamos tres trabajos cinematográficos que se encuentran en proceso de producción y charlaremos con sus directores para revelar los pasos de la creación de una película a estudiantes de las carreras de artes, comunicación, diseño y público en general. ¿A qué responde la elección del tema de un documental?, ¿cómo se financia un proyecto?, ¿a qué se enfrentan los realizadores?, ¿cómo los marcan las historias que documentan?...



## *Tlalocan: paraíso del agua*

Este documental que nos conduce a través de diferentes partes del valle de México y de algunas regiones vecinas, con el fin de retratar la relación que los habitantes de este lugar mantienen con el agua. En este recorrido, se exploran también los vestigios de lo que alguna vez fue una ciudad lacustre, cuya desecación no impide que, de vez en cuando, los lagos se manifiesten sobre la metrópolis.

Andrés Pulido Esteva, director

Estudió la maestría en cine documental del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos y en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM. Dirigió dos cortometrajes documentales que abordan los problemas del agua en la Ciudad de México, desde una perspectiva enfocada en lo sensorial más que en la información.

# Work in Progress

So far at Cinema Planeta we have presented completed works; documentaries, fiction, animation and experimental videos from different countries, have been projected on our screens to share different perspectives to environmental issues.

In this edition of the festival we will present three cinematic works that are in production process and will chat with their directors in order to reveal to students majoring in arts, communication, design and general public, the steps of creating a movie. What explains the choice of subject for a documentary? How a project is funded? What do filmmakers face? How stories mark filmmakers?...



## *Tlalocan: Water Paradise*

*This documentary takes us through different parts of the Valley of Mexico and some neighboring regions, in order to portray the relationship between the inhabitants and water. On this tour, the remains of what was once a lake city, are also explored, where desiccation does not prevent, occasionally, that lakes manifest on the metropolis.*

*Andrés Esteva Pulido, director*

*He studied documentary filmmaking in the University Center for Film Studies and the National School of Arts of the UNAM. He directed two short documentaries addressing water problems in Mexico City, from a perspective focused more on sensory information than in data.*



### *Cantadoras. Memorias de vida y muerte en Colombia*

Cinco mujeres afrocolombianas cantan acerca de la vida y la muerte de sus pueblos por medio de música tradicional y cantos fúnebres del Pacífico y del Caribe. A través de un viaje musical, las cantadoras nos muestran cómo responder a la violencia con vida y creación. Este documental musical de corte etnográfico, resalta el papel de las mujeres en la resistencia cultural de los pueblos afro descendientes y en la construcción cotidiana de una memoria no patriarcal.

María Fernanda Carrillo Sánchez, directora

Profesora e investigadora de la Academia de Comunicación y Cultura y del Laboratorio de Medios Audiovisuales de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México. Sus líneas de investigación se relacionan con las problemáticas de la diferencia, el feminismo, la acción colectiva y la memoria histórica.



*Cantadoras. Memories of life and death in Colombia*

*Five Afro-Colombian women sing about life and death of their people through traditional music and dirges from the Pacific and the Caribbean. Through a musical journey, the singers show us how to respond to violence with life and creation. This musical ethnographic documentary highlights the role of women in the cultural resistance of people of African descent, and the daily construction of a non-patriarchal memory.*

*Maria Fernanda Carrillo Sanchez, director*

*Professor and researcher at the Academy of Communication and Culture and Audiovisual Media Lab at the Autonomous University of Mexico City. Her research interests are related to the issues of difference, feminism, collective action and historical memory.*



## *El Remolino*

En El Remolino, una diminuta comunidad de Chiapas a orillas del río más caudaloso de México, el Usumacinta, conviven insólitos personajes cuyas vidas oscilan entre el apego a una naturaleza paradisíaca y la incertidumbre que se presenta año con año, cuando la creciente inunda la comunidad y la aísla durante varios meses. Los niños juegan en su patio inundado, los hombres pescan sobre su milpa cubierta por la creciente y cada uno va buscando su lugar en este universo de agua.

Laura Herrero Garvín, directora.

Estudió Ingeniería en Telecomunicaciones especializada en Imagen y Sonido. En 2010 llegó a México para estudiar cine y dedicarse a tiempo completo al audiovisual. Es integrante y cofundadora del colectivo audiovisual La Sandía Digital y también parte del colectivo de cineastas Emergenciamx donde, por medio del documental, se intenta mostrar y combatir la violenta realidad de México. Sus trabajos han sido seleccionados y premiados en diferentes festivales y concursos de cine en México y el extranjero.

Work in Progress se presentará en:

Centro de Investigación en Ingeniería y Ciencias Aplicadas (CIICAp) de la UAEM  
Av. Universidad, 1001, Col Chamilpa, Cuernavaca, Morelos, México. C.P. 62209  
Tel: (01 777) 329 70 84

[webciicap@uaem.mx](mailto:webciicap@uaem.mx)

Tlalocan, miércoles 15 de abril, 11:00 am

Cantadoras, jueves 16 de abril, 11:00 am

Remolino, viernes 17 de abril, 11:00 am



## *The Swirl*

*In El Remolino, a tiny community in Chiapas on the shore of Mexico's mightiest river, the Usumacinta, unusual characters coexist, their lives range between attachment to a paradisiacal nature and the uncertainty that occurs every year, when the rising floods isolate the community for several months. Children play in their flooded yards, men fish on their flooded cornfields and everyone is looking for their place in this universe of water.*

*Laura Herrero Garvin, director.*

*She studied Telecommunications Engineering specializing in Image and Sound. In 2010 she came to Mexico to study film and devote full time to the audiovisual. Member and co-founder of the audiovisual collective La Sandía Digital and also part of the group of filmmakers Emergenciamx where, through the documentary, they intend to show and combat violent reality of Mexico. Her works have been selected and awarded in various film festivals and competitions in Mexico and abroad.*

*Work in Progress will be presented at:*

*Center for Research in Engineering and Applied Sciences (CIICAP) UAEM  
Av. Universidad 1001, Col Chamilpa, Cuernavaca, Morelos, Mexico. C.P. 62209  
Tel: (01 777) 329 70 84*

*webciicap@uaem.mx*

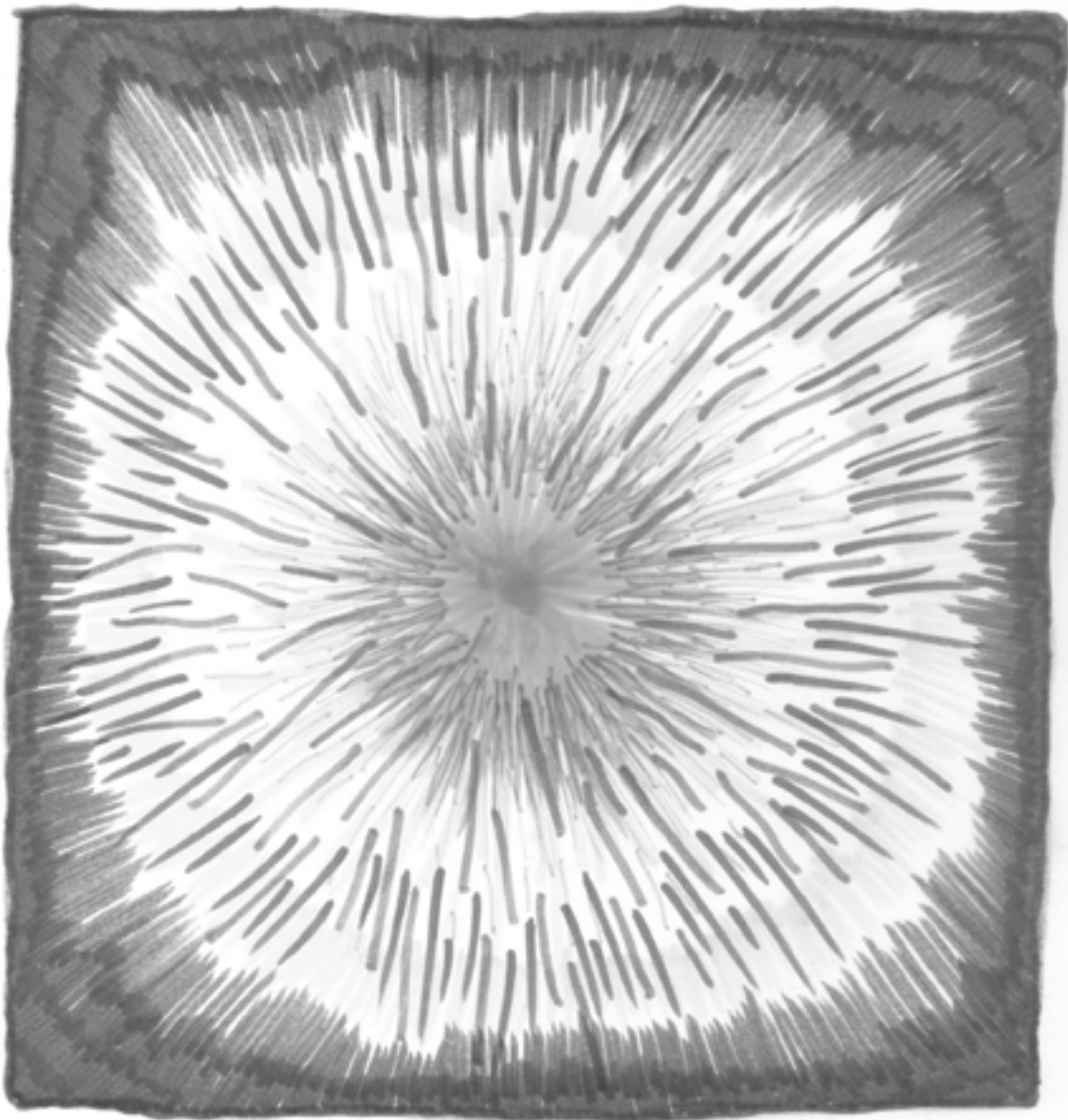
*Tlalocan, Wednesday April 15, 11:00 h*

*Cantadoras, Thursday April 16, 11:00 h*

*El Remolino, Friday April 17, 11:00 h*

# EXPOSICIÓN COLATERAL DE ARTE CONTEMPORANEO

Exposición de arte contemporáneo enfocada en la reflexión acerca del concepto de energía en todas sus vertientes: concepción, creación, manipulación, comercialización, desperdicio, politización, especulación y temas. Usando diversos materiales, intensiones y estrategias que van desde la denuncia, la propuesta, la reflexión y la metáfora.





# COLLATERAL EXHIBITION OF CONTEMPORARY ART

*Contemporary art exhibition focused on the reflection on the concept of energy in all its aspects: design, creation, handling, marketing, waste, politicization, speculation and themes. Using various materials, intentions and strategies ranging from the complaint, the proposal, reflection and metaphor.*

*"Mejor activo que radioactivo"*

Arte contemporáneo de Cuernavaca | 12 artistas

Curaduría: Cisco Jiménez

Inauguración: miércoles 15 de abril

Duración: 15 de abril al 15 de junio

# Noches estelares / *Stellar nights*

## Un lugar común. Concierto monólogo *Commonplace. Concert & Monologue*

Concierto melancólico, reflexivo y sarcástico con tintes teatrales. Con el afán de ironizar sobre el concepto de "lugar común", se valen de varios de ellos para contar la historia de Simón, quien vive en eterna búsqueda de sí mismo, ese es el sentido de su existencia.

*Melancholic, reflexive and sarcastic concert with theatrical notes. In an effort to satirize the concept of "commonplace", they use several of them to tell the story of Simon, who lives eternally in search of himself, that is the meaning of his existence .*

Dirección / *Direction*: Waldo Facco

Reperto / *Cast*: Kristos Lezama, María Alférez

Música y letras / *Music & lyrics*: Kristos Lezama

Producción / *Production*: Manuel Abreu

Coproducción / *Coproduction*: La Cocina Producciones

Miércoles 15 de abril, 20:00 h- *Wednesday, April 15th*

Centro de Investigación en Ingeniería y Ciencias Aplicadas (CIICAp) de la UAEM, Av. Universidad No. 1001, Col Chamilpa, Cuernavaca, Morelos.



# Extraño enemigo *Strange Enemy*

Experimento proto-sonoro, investigación arqueológica de los restos de una pira conjurada por los señores del poder.

*Proto - resonant experiment, archaeological investigation of the remains of a pyre conjured by the lords of power.*

Bruno Varela

Viernes 17 de abril, 21:30h - *Friday, April 17th*

Sie7eocho, Francisco Leyva #78, Col. Centro 62000, Cuernavaca, Morelos.



# Salas Ambientales

El cine es una puerta que nos permite ir más lejos que nunca, en él podemos viajar a lugares que nunca imaginamos, por el cine somos capaces de viajar a lugares que únicamente existen en la mente de alguien más, podemos aprender cosas y conocer al otro, ese que vive tras la montaña e incluso cruzando el mar fuera de donde alcanza la vista. Sin embargo, muy a nuestro pesar, con el cine no podemos dialogar; a una película no le puedo preguntar qué sintió al grabar, o agradecerle todo el mundo que tan gentilmente desplegó ante mis ojos.

Por ello Cinema Planeta invita a las "Salas Ambientales", proyecciones dedicadas principalmente a alumnos de nivel medio (aunque no exclusivamente para ellos) con la finalidad de que puedan establecer un diálogo con la película. Mediante la proyección de una película primero y un diálogo después ya sea con el director o algún académico de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos especializado en el tema. Esta dinámica está pensada para que las y los participantes puedan expresar cualquier duda, inquietud o comentario alrededor de la película o del tema central, es decir brinda a los asistentes la oportunidad a de dialogar. ¡Este año se llevará a las salas ambientales a cerca de 20,000 alumnos al Cine Morelos, Cinemex Diana y la UAEM, institución encargada de unas de las principales sedes de este año!



# Environmental Classrooms

*Film is a door that allows us to go further than ever, it can take us to places never imagined, through films we are able to travel to places that exist only in the imagination of someone else, we can learn things and meet the other, the one who lives behind the mountain or across the sea further than the eye can see. However, much to our regret, we can't talk to a film; one can't ask a movie what it felt while filming, or thank it for so graciously unfolding new worlds before my eyes.*

*That is why Cinema Planeta created the Environmental Classrooms, these are projections mainly for middle level students (but not limited to them) in order that they may establish a dialogue with the film by projecting a movie first and then establishing a dialogue with either the filmmaker or a scholar of the Universidad Autónoma del Estado de Morelos specialized in the subject. This dynamic is designed so that the participants can express any questions, concerns or comments about the movie or subject matter, this is an opportunity for the attendees to dialog.*

*This year environmental rooms will be taking nearly 20,000 students to Cine Morelos, Cinemx Diana and UAEM, institution responsible for one of the main venues for this year!*



# Huertos y Parcelas del Planeta

Durante la pasada edición del festival, todas las actividades tenían como finalidad entender el complejo proceso vinculado con la alimentación. Por eso fue una prioridad inmiscuir directamente a los jóvenes de las secundarias públicas de Morelos con actividades agrícolas mediante el proyecto "Huertos y Parcelas del Planeta" en el cual aprendieron los diversos procesos en la producción agrícola de los alimentos.

Dentro del proyecto se dividieron las actividades agrícolas del proceso de producción entre las escuelas participantes de modo que Tlayacapan fue la encargada del banco de semillas, Jiutepec de germinar, Xoxocotla de sembrar, Xalostoc de procesar y Oaxtepec de comercializar.

Este año Cinema Planeta en coordinación con la UAEM y las 5 Escuelas Secundarias Técnicas del Estado de Morelos, continuarán un trabajo conjunto y comunitario con el propósito de lograr 5 cortometrajes que, por separado, serán tutoriales que permitirán la replicabilidad de los procesos y que juntos harán un largometraje. Esta experiencia esperanzadora y de cambio, sostenida por manos jóvenes, no se quedará únicamente en las comunidades y escuelas de Morelos, sino que será un incentivo para todo aquel que vea en estos proyectos audiovisuales una ventana para el cambio.



# School Orchards

*During last year's festival, all activities were aimed at understanding the complex process linked to food. It was a priority to involve directly young students from Morelos public high schools with agricultural activities through the project " School Orchards" in which they learned the various processes in agricultural food production.*

*Within the project agricultural activities in the production process were divided among the participating schools so that Tlayacapan was responsible of the seed bank, Jiutepec of germination, Xoxocotla of planting, Xalostoc of processing and Oaxtepec to market produce.*

*This year Cinema Planeta in coordination with the UAEM and 5 technical high schools of the State of Morelos, will continue a community work in order to produce five short films that, separately will function as tutorials that will allow replicability of processes and together will make a full length feature. This hopeful and sustained change sustained by young hands will not stay only in communities and schools of Morelos, it will be an incentive for anyone who can see in these audiovisual projects, a window for change.*



# Red de Cineclubes Comunitarios de Morelos

La alianza con la Red de Cineclubes es la oportunidad de Cinema Planeta para llevar el cine a otras comunidades del estado; de abrir un debate en torno al cine ambiental y generar reflexión y acción. Compartimos el espíritu de inclusión, gratuidad y libertad de expresión que es el motor de la red.

En este año estaremos en los siguientes cineclubes: Universidad Fray Luca Paccioli, Facultad de Artes, Cuartel de Zapata, CIICAp, Auditorio de La Perseverancia y Ayudantías de Yauatepec.





# Morelos Community Cinema Clubs

*The alliance with the Cinema Clubs Network is the opportunity to bring movies shown on Cinema Planeta to other communities in the State of Morelos; to open a debate on environmental films and to generate reflection and action. We share the spirit of inclusiveness, generosity and freedom of expression that drives the network.*

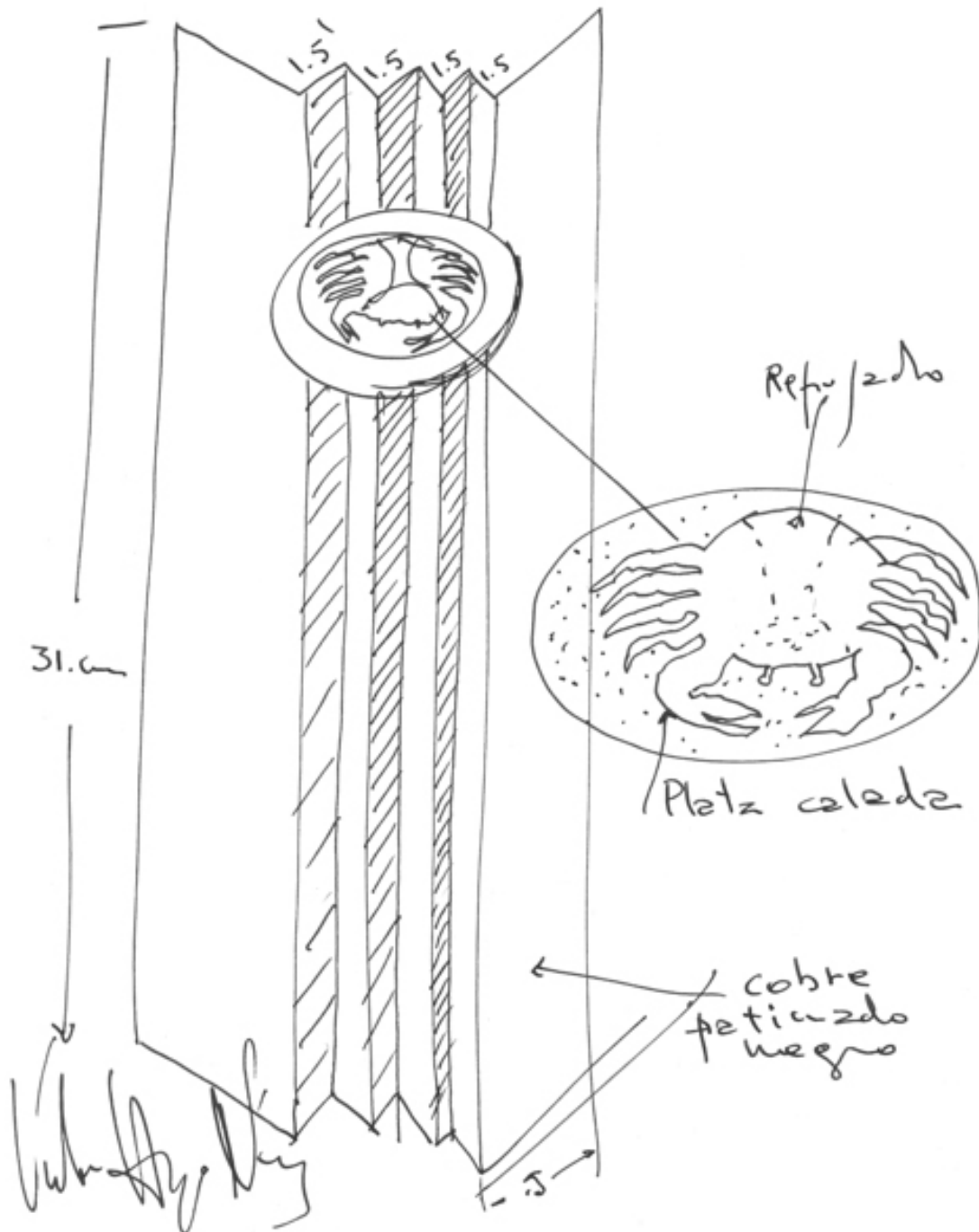
*This year we will be in the following Cinema Clubs: Fray Luca Paccioli University, Faculty of Arts, Cuartel de Zapata, CIICAp, Perseverance Auditorium and Assistantships of Yautepec.*



# El premio

El cangrejito barranqueño es una especie endémica de las barrancas de Cuernavaca. Debido a la fragilidad de su ecosistema, amenazado por la contaminación y el crecimiento de la ciudad, el cangrejito barranqueño (*Pseudothelphusa dugesi*) está en peligro de extinción.

Con el objetivo de crear conciencia acerca de la importancia de conservar esta especie emblemática de la ciudad de Cuernavaca, así como su hábitat, el premio que otorga Cinema Planeta es un cangrejito barranqueño. En esta ocasión, como el año pasado, la pieza fue realizada por Víctor Hugo Núñez y Lila Parrilla, artistas residentes de la ciudad de Cuernavaca.



# The Award

The little “barranqueño” crab is an endemic species from the Cuernavaca ravines. Due to the fragile ecosystem in which it lives, it is greatly threatened by pollution and the city’s growth, because of all these factors, the Little “Barranqueño” crab (*Pseudothelphusa dugesi*) is in danger of extinction.

With the objective of creating awareness about the importance of preserving this emblematic local species, as well as its habitat, the prize Cinema Planeta grants is the “cangrejito barranqueño”. On this occasion, like last year, the sculpture was created by Víctor Hugo Núñez and Lila Parrilla, who live in Cuernavaca city.

## Víctor Hugo Núñez

Aparece en la *Enciclopedia de escultura mexicana del siglo XX*, como “extranjero que ha realizado y cubierto gran parte de su hacer creativo en México” Ha sido considerado por algunos críticos – Raquel Tibol entre ellos – como lo mejor de la escultura expresionista latinoamericana. Lo que hace universal la obra de Víctor Hugo Núñez es su capacidad integradora, agarrado fuerte a las raíces de sus dos patrias (Chile y México). Su imaginación inagotable se eleva en busca de otras realidades, de otros mundos posibles donde los vestigios de los pueblos originarios se fusionan.



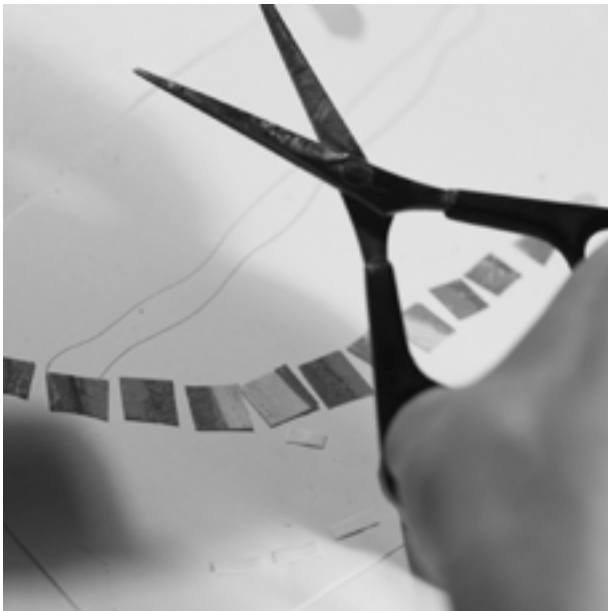
## Víctor Hugo Núñez

In the *Encyclopedia of twentieth-century Mexican Sculpture* he appears as the “foreigner who has executed most of his creative work in Mexico”. He has been considered by some critics —Raquel Tibol among them— as the best Latin American expressionist sculptor. What makes Víctor Hugo Núñez’s work universal is his integrating capacity, firmly held in the roots of his two nations (Chile and México). His imagination is endless, rising in search of new realities, other possible worlds where traces of First Nation cultures are merged.

# Cineminuto

El tema central de esta edición del festival es la energía, el Cineminuto de este año fue producido por el estudio de animación morelense "Animatitlan". Fue producido con diferentes materiales en la técnica de animación *stop motion*, se emplearon principalmente recortes de papel, con la inclusión de otros materiales como miel, leche y pintura para generar los efectos visuales y una planta de diente de león fue fotografiada cada 30 segundos para obtener imágenes de su proceso de crecimiento bajo el sol.

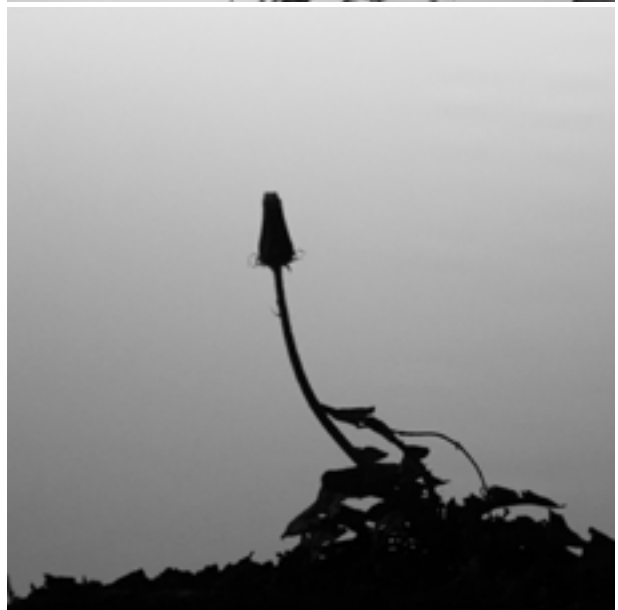
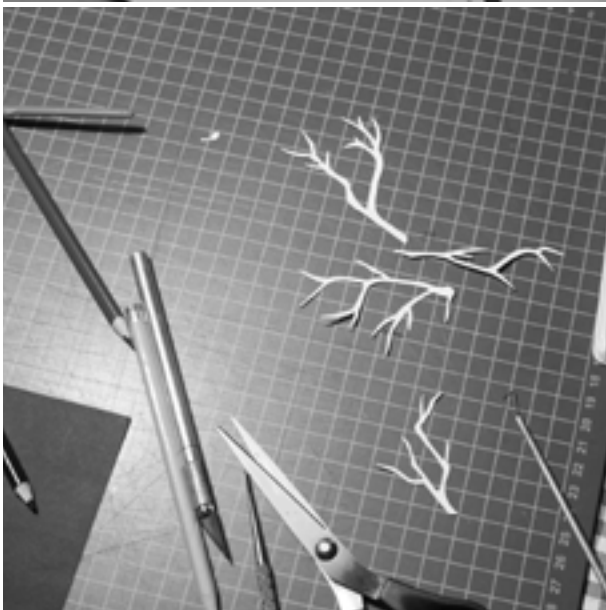
La energía solar, inherente en cada uno de los procesos representados, es el gran protagonista de nuestra historia. Así mismo la obtención de energía eólica fue ilustrada con semillas de diente de león y hélices abasteciendo energía limpia y renovable. El cineminuto comienza en el fondo del mar, sale a la tierra con las luciérnagas y grillos, y vuela al espacio con semillas de diente de león. La historia y los procesos energéticos suceden gracias a la intervención del sol, la tierra y el viento y la lluvia. El cineminuto es un breve homenaje a los elementos naturales a favor de la vida y la obtención de energía verde para uso humano.



# One Minute Short Film

*The central theme of this year's festival is energy, the one minute short film this year was produced by "Animatitlan", an animation studio from Morelos. It was produced with different materials with the technique of stop motion animation, scraps of paper were mainly used, with the inclusion of other materials such as honey, milk and paint to create visual effects and a dandelion was photographed every 30 seconds to obtain images of its growth process in the sun.*

*Solar energy, inherent in each of the processes represented, is the main protagonist of our story. Also the obtainment of wind power was illustrated with dandelion seeds and propellers supplying clean, renewable energy. The film begins at the bottom of the sea, comes to earth with fireflies and crickets and flies into space with dandelion seeds. The story and the energy processes occur through the intervention of the sun, earth and wind and rain. The short film is a brief tribute to the natural elements in favor of life and procurement of green energy for human use.*



# Green Film Network

La Green Film Network es una asociación que reúne a los festivales de cine ambiental más importantes, en la actualidad consta de 28 miembros.

*Green Film Network is an association that brings together the most important environmental film festivals, it currently consists of 28 members.*



Seia, Portugal



Turín, Italia



Cuernavaca, Mexico



Nueva Dehli, India



Peizren, Kosovo



Santo Domingo, República Dominicana



Moscú, Rusia



Zaragoza, España



Washington, EUA



Accra, Ghana



Tirana, Albania



Porto Velho, Brasil



Suiza y Francia



Quebec, Canadá



Goiás, Brasil



París, Francia



Río de Janeiro, Brasil



Buenos Aires, Argentina



Toulouse, Francia



Seúl, Corea



Bruselas, Bélgica



Innsbruck, Austria



Berlín, Alemania



Tulcea, Rumania



Toronto, Canadá



Quebec, Canadá



San Francisco, EUA



Sisak, Croacia





# Agradecimientos / Acknowledgments

Al Morrow, Alejandro Ramírez, Alexandre de Franceschi, Alonso Martínez, Arturo Juárez, Arvin Avilés, Boris Miramontes, Imelda Pantoja, Jerry Rothwell, Johannes Klein, Gerónimo Jiménez, Gonzalo Juárez, Lolve Neyra, Marina Rubino, Pamela Leu, Paola Stefani, Patricia Fernández, Pedro Peralta, Rodrigo Cordero, Salvador Espinosa, Veit Helmer.

PEC Morelos-Margarita Hernández y equipo; IEBEM Joaquín Landa Ávila, Teresita Núñez, Marian Bohorquez; Difusión de las Ciencias UAEM, Catalina Torreblanca, Sandra López ; a cada uno de los Directores, Secretarios académicos y de extensión de las Facultades y Escuelas que conforman la Universidad Autónoma del Estado de Morelos;

Centro de Ciencias Genómicas UNAM, David Romero; Ayuntamiento de Cuautla 2012,

M<sup>o</sup> Teresa Meneses, Óscar Olivares; personal del Cine Morelos;

personal del CIICAP; personal del Auditorio de la biblioteca UAEM; personal de Cinemex Diana;

personal del Teatro Narciso Mendoza; personal del Auditorio Facultad de Medicina UAEM;

Colegio Rhema; Colegio Williams; Colegio Hellen Keller; Colegio Ocachicualli; Colegio

Montessori de Tepoztlán; Colegio Cristóbal Colón; Instituto Oxford; Discovery School; UFLP;

Escuela Waldorf; Primaria Benito Juárez; Primaria Braulio Rodríguez; Primaria Gregorio Torres

Quintero; Primaria Enrique Pestalozzi; Primaria M<sup>o</sup> W. Benavides; Primaria Narciso Mendoza;

Primaria Hermenegildo Galeana; Primaria Felipe de Jesús; Primaria Josefa Ortiz de Domínguez;

Juan Manuel Ibarra; Angelina Hernández; Miriam Vélez Rodríguez; Quetzalcóatl Salgado, René

Ríos, Rolando Ortiz, Jesús Vargas, Teresa Rodríguez, Víctor Hugo Morales, Eduardo Alanís,

profesores y alumnos de las Escuelas Secundarias Técnicas: 6, 7, 9, 14 y 15; Sergio Leal,

Fabiola Valdés, Gregorio Vázquez, Ninoska Álvarez, Ángela Basurto, Sandra López, Regis

Guenole, Rodolfo Lacy Tamayo, Irma Gómez Cavazos, Felipe Nemer, Juan Manuel Pons, Javier

Lara Arzate, Guillermo Guzmán, Dolores Barrientos, Montserrat Valeiras, Alejandro Laguna, Iván

Trujillo, Gerardo, Donald Ranvaud, Giulia Camilla Braga, José Miguel Rueda, Juan de Oteiza,

Mauricio Oviedo, Javier Reyes, Leonardo García, Aurora Rivera, José María Tam, Mauricio Porraz,

Shawna Porras, Pilar Tristán, Arlette Payan, Julia Cherrier, Maricela Velázquez, Nury Ballesté, Andrea Martínez, Ixil Pérez de Heredia, Inés Lugo, Enrique Ballesté, Mercedes Ballesté, Carlos Martorell, Anadel Linton, Nelson Carro, Rebeca Rojas, Cristina Prado, Jorge Sánchez, Anja Hahn, Gerardo Michelin, Claudia del Castillo, Beto Cohen, Miguel Barrientos, Josué Díaz, Carlos Kubli, Bruno Varela, Miguel Rodríguez, Rubí Esga, Olivia Lingdao, Juan Daniel Vera, Percy Betanzos, Ernesto Cobos, Mariana Palma, Jazmín Moreno, Roberto Cervantes, Red Mexicana de Festivales Cinematográficos, Green Film Network, Flor de Alcachofa Ecotienda y Tetería: Madinina Mauvois, Imuries Valle, y Anahí Martínez, Audi Center Cuernavaca, Reddin Consultants, Hotel Flor de Mayo, Hotel Río 1300, Hotel Rúa, Procentro, Casa Hidalgo, Alejandro Alagón Cano.

Secretaría de Cultura: Cristina Faesler, Manolo Zepeda, Hernán Osorio, Sergio Leal, Francisco Román, Dana Gutierrez, Celso Duarte; Cine Morelos: Christian, Lalo Araiza, Romanis, Jerry y todos; Teatro Ocampo: Mto. Jesus Quintero y todo el personal; Secretaría de Desarrollo Sustentable; Macbeath Topiltzin Contreras, Miguel Ángel Gonzáles Vega, Tiahoga Ruge, Brenda Álvarez Rojo, Karen Villegas Montoya; Instituto Morelense de Radio y Televisión: Paco López, Olga Durón. Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología: Brenda Valderrama Blanco, Luz Colmenero, Javier Jaime; Ayuntamiento de Cuernavaca Dr. Jorge Morales Barud, Dulce Arias, Alfredo Gutierrez, Isaac Anguiano, Rogelio Maldonado Bautista; Jesús Alejandro Vera Jiménez, Gustavo Urquiza, SieZeoch, Academia de Ciencias de Morelos, L'Arrosor d'Arthur, Emilianos Iguanas Greens, Griselda Hurtado, Cisco Jiménez, Eduardo Lugo, La Provence Hotel-Restaurant, Alejandro Serralde, Lucía Rivera, Lya Gutiérrez Quintanilla, Ludovic Pech Lefevre, Jesús Andrés Isunza Fuerte, Ana Lya Isunza Gutiérrez, Sebastián Isunza Gutiérrez, Davo Valdés de la Campa, Antonio del Río, Teodoro Lavin, Itzel Carmona, Rodrigo Cárdenas, Oscar, Dulce, Oscar y Omar Dorado, Patricia Godínez, Ricardo García y a toda la banda de Música del Estado de Morelos, Radio Taxi Miraval, Regis Guenole, June Clyde

# LISTA DE COLABORADORES

Eleonora Isunza de Pech | Co-directora | eleonora@cinemaplaneta.org  
Gustavo M. Ballesté | Co-director | gustavo@cinemaplaneta.org  
Patricia Zavala | Programadora | patricia@cinemaplaneta.org  
Ricardo Jacob | Programador | ricardo@cinemaplaneta.org  
Mónica Martínez | Coordinadora de programación | programación1@cinemaplaneta.org  
Jorge Ramírez | Producción de programación | Jorge@cinemaplaneta.org  
Hugo Ocón | Productor | hugo@cinemaplaneta.org  
Ludovic Pech | Director de invitados | ludovic@cinemaplaneta.org  
Solène Guermeur | Coordinadora de invitados | solene@cinemaplaneta.org  
Livia Olvera | Coordinadora de traducción | livia@cinemaplaneta.org  
Maleny Vázquez | Asistente de dirección | maleny@cinemaplaneta.org  
Eugenio Funes | Asistente de dirección  
Edgar Quintero | Vinculación | edgar@cinemaplaneta.org  
Maya Gallardo | Asistencia en Vinculación  
Jimena Plascencia | Asistencia en Vinculación, coordinación de cine-debates  
Francisco Reséndiz | Coordinador de voluntarios | voluntarios@cinemaplaneta.org  
Thalía Iglesias | Editora del catálogo | thalia@cinemaplaneta.org  
Octavio Fossey | Diseñador del catálogo  
June Clyde | Eventos especiales | june@cinemaplaneta.org  
Lalo Lugo | Artista de la imagen 2015 de Cinema Planeta  
Daniela Santaella | Diseño gráfico

## Encargados de salas:

Davo Valdés, Jorge Elfego Castro, Amaury Colmenares, Claudia López, María Velarde, Daniel Salinas, Ale Beltrán, Santiago Méndez, Pamela Montes de Oca, Ixchel Arias |

## Huertos y Parcelas del Planeta:

Óscar Iván Dorado - Coordinador de equipo de filmación  
Miriam Vélez Rodríguez, Jonathan Torres, Eduardo Ávalos - Equipo de filmación  
Jesús Vargas A. - Coordinador de equipo de huertos  
Teresa de J. Rodríguez - Coordinadora de equipo de huertos

## Cineminuto:

Dirección: Luis Felipe Alanís  
Animación y arte: Carla Ikom, Pamela Tinoco, Gabriela Martínez y Alberto Arvizu  
Música: Ada Carasusan  
Diseño Sonoro: Álvaro Arce  
Voz en Off: Verónica Elton

Making Of:

Eugenio Morales, Adriana Gómez

TV en Vivo:

Nuri Martínez, Rafael Rivera

Traductores:

Liliana Ortiz López, Tom Johnston, Josefina Morales Osorio, Claudia Treviño Retana, Karina Rodríguez Moreno, Yazmín Espino Martínez, Miriam Ruiz Mendoza, Imuris Valle, Mónica Lombardos, Florencia Ruiz Mendoza, Diana Hoogesteger

Voluntarios Cinema Planeta 2015:

Joaquín González Rodríguez, Rodrigo Adolfo Jorge Becerra Avendaño, Karen Andrea Jaime Guadarrama, Carlos Rodrigo Ayala Contreras, José Javier Gómez, Sonia Nápoles Vértiz, Perla Sarai Flores Hernández, Zurisadhey Lizbeth Sánchez García, Paulina del Carmen Alvarado Ramírez, Claudia Marques, Jesús Acosta Baza, Alejandro Barrera Velasco, Isabel Cortes Castañeda, Frida Yolotzin Jonguitud Sámano, Alicia Hernández, Brenda Andrea Soto Figueroa, Yamile Salomón Hernández, Jessica Esmeralda Rogel Lagunas, Diana Leydi Trujillo Albarrán, Jorge Zamora Rodríguez, Sarai Moreno Bustamante, José Antonio Fonseca Montoya, Elliot Iván Leguizamo Rodríguez, Zayra Lizeth Bahena Cruz, Diego Antonio Ruiz Leyva, José Armando Díaz Franco, Brenda Yaline Jiménez Ríos, Jocelyn Palacios, Marco Antonio Reyes Flores, Natalia Guadalupe Romero Rodríguez, Diana De la Rosa Carreto, Olivia de Jesús Loyola Suárez, Emily González Pérez, Alfredo Flores Juárez, Yuritzi Janet Lira Díaz, Cristina Atenea González Soto, Noemí Cristina Gallardo Vergara, Diana Ketzalli Gracia Santibáñez, Rodrigo Salinas Vázquez, Laura Karina Hernández Coria, Fabiola Martínez Garduño, Yarisell Y. Molina, María Guadalupe Arenas Romero, Manuel Alejandro Castrejón Salgado, Gisselle Esmeralda Flota Alvarado, Etzahel Adair Martínez Mendoza, Claudia Janeth Montesinos Salinas, Luis Daniel Olivares Lozano, Melissa Duque Bahena, Vicente Arturo Aguilar Zambrano, Erandi Inés Moreno Salgado, Guadalupe Pedraza Mendoza, Brianda Valeria Nicolás Ravelo, Mónica Hernández Cruz, Viridiana Bañuelos Díaz, Erick Daniel Carrillo Hernández, Otoniel Lorenzo Rendón, Ángel Uziel González Torres, Stephanie Solano De la Rosa, Cinthia Gutiérrez Hernández, Angelli Morales González, José Balam Alvarado Reyes, Aldo Chaqueco, Karen Rivera, Alexis Joel Paniagua Hernández, Brenda Xiadani Luna López, Blanca Citlalli Arellano Mojica, Eduardo Salgado, Siania Aldama Estrada, Brisa Yazmín Díaz Torres, Omar Popoca V, Araceli Ávila Delgado, Arturo Sosa, Frida Arenas, Fernando Manjarrez Medellín, Brandon Nava Jiménez, Oscar David Fragoso, Andrea Juárez Nava, María Guadalupe Hernández, Carlos Napoleón De Anda Hernández, Ana Violeta Soriano González, Rodrigo Cordero Macías.

# Índice de películas / *Film index*

A Tin Can / <i>Una lata</i>	51
All the time in the world / <i>Todo el tiempo del mundo</i>	14
Amazônia - Planeta Verde / <i>Amazonia, planeta verde</i>	42
Animal Park / <i>Parque animal</i>	75
Anplagd / <i>Unplugged</i>	62
Antboy / <i>Antboy. El pequeño gran superhéroe</i>	43
Belle et Sébastien / <i>Belle y Sebastián</i>	68
Bendito Machine	75
Bendito Machine V	47
Bering. Equilibrio y resistencia	34
Bikes vs Cars / <i>Bicicletas contra coches</i>	26
Black Ice / <i>Hielo negro</i>	63
Cabo Pulmo	75
Café	15
The Caterpillar and Hen / <i>La oruga y la gallina</i>	47
La Ceremonia	16
Con la gente por sus bosques y selvas	75
Le dernier trappeur / <i>El último cazador</i>	69
Os Dias da Horta / <i>Días desde el jardín</i>	56
Domar el tiempo	35
En la estancia	36
Episode of the sea / <i>Episodio del mar</i>	17
Fiddlesticks / <i>Tonterías</i>	44
The Hen / <i>La gallina</i>	47
The High Cost of Cheap Gas / <i>El alto costo del gas barato</i>	27
How to Change the World / <i>Cómo cambiar el mundo</i>	11
Huicholes: Los últimos guardianes del peyote	37
Humanexus	53
Ícaros	18
Ilhas desertas / <i>Islas desiertas</i>	57

The Hen / <i>La gallina</i>	53
Jefe del desierto	77
JeuH Kieh A Hm Jm Kahun / <i>El sendero del caldo de piedra</i>	77
Lacrau / <i>Escorpión</i>	19
Lambs / <i>Corderos</i>	47
The Little Cousteau / <i>El pequeño Cousteau</i>	49
Loup / <i>Lobo</i>	70
Macht Energie / <i>Energía</i>	28
Meu pescador, meu velho / <i>Mi pescador, mi viejo</i>	58
Monkey Kingdom / <i>El reino de los monos</i>	10
El móvil	49
Nana, nani, nao	49
Neram N'dok	59
The New Species / <i>La nueva especie</i>	49
Odyssée sauvage / <i>Odisea salvaje</i>	71
Oil & Water / <i>Agua y petróleo</i>	29
Recycling Lily / <i>Reciclando a Lily</i>	45
Serra Pelada, the Legend of the Gold Mountain / <i>Serra Pelada, la Leyenda de la Montaña Dorada</i>	20
Sounds of Nature / <i>Sonidos de la naturaleza</i>	51
A Stranger Among Icebergs / <i>Un extraño entre icebergs</i>	53
La suta: la nostra eredità nucleare in un triangolo d'acqua / <i>La suta: nuestro legado nuclear en un triángulo de agua</i>	30
Teokari: compañero del camino	38
Thule Tuvalu / <i>Tule Tuvalu</i>	21
Tlacuache de maguey	53
Tracks	65
Tuareg: los guerreros de las dunas	60
El último trapiche	39
Vayijeletik	77
Walking Under Water / <i>Caminando bajo el agua</i>	22
Yúyú	77



# MORELOS

PODER EJECUTIVO





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL  
ESTADO DE MORELOS

SECRETARÍA  
DE INVESTIGACIÓN



RECTORÍA  
2012-2018



Dirección de Difusión  
de las Ciencias



*A* casa de  
*Arte*  
CINEMEX.

*Cinemex casa de arte orgullosamente sede de la  
7 edición del festival ambiental cinema planeta*

retrospectivas

cine de arte

*Un espacio para descubrir la otra cara del cine*

cine de autor

foros

festivales



CONSULTA CINES SEDES EN [CINEMEX.COM](http://CINEMEX.COM)



**Cinemex**

*la magia del cine.*

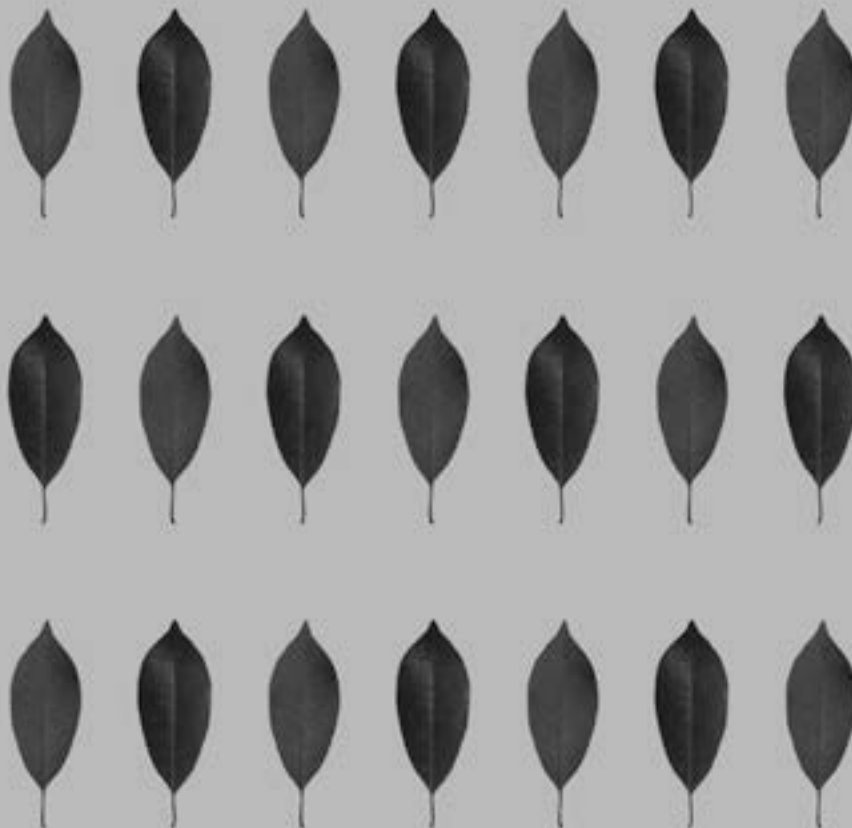
EL REINO NUNCA VOLVERÁ  
A SER EL MISMO

Disney Nature  
**El Reino de los Monos**

DISNEY NATURE PRESENTA "EL REINO DE LOS MONOS" UNA PRODUCCIÓN DE CRAZY APE Y SILVERBACK FILMS <sup>DIRIGIDA POR</sup> HARRY GIBSON WILLIAMS <sup>CON</sup> ANNY NIGLEY  
<sup>BASEADA EN LA OBRA DE</sup> MARTYN CORLECK Y GAVIN THURSTON <sup>CON LA MÚSICA DE</sup> MARK LINFIELD Y ALASTAIR FORBES <sup>EDITADA POR</sup> ALASTAIR FORBES <sup>Y</sup> MARK LINFIELD

CELEBRA EL DÍA DE LA TIERRA 2015  Disney Nature

SÓLO EN CINES



THE GREEN FILM NETWORK BRINGS TOGETHER SOME OF THE MAJOR FILM FESTIVALS THAT HAPPEN ANNUALLY AROUND THE GLOBE WITH FOCUS ON ENVIRONMENTAL ISSUES.

THE NETWORK OBJECTIVE IS TO COORDINATE THE EVENTS OF THE ASSOCIATED FESTIVALS PROMOTE AND DISTRIBUTE FILMS WORLDWIDE AND ENCOURAGE INITIATIVES AND PROJECTS THAT MIGHT HELP PEOPLE PONDER ABOUT THE ENVIRONMENT.



Día Mundial del Medio Ambiente  
5 De Junio



Audi  
Center Cuernavaca

foro cultural de austria<sup>mex</sup>

*LatAm*  
*cinema★com*

 Instituto  
Mexicano de  
Cinematografía

 CINETECA  
NACIONAL  
MÉXICO

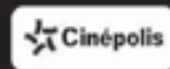
# 10 años

## AMBULANTE

GIRA DE DOCUMENTALES 2015

# 10 años

DEL 29 DE  
ENERO AL  
3 DE MAYO



[www.ambulante.com.mx](http://www.ambulante.com.mx) DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.

[GiradeDocumentalesAmbulante](https://www.facebook.com/GiradeDocumentalesAmbulante) [@Ambulante](https://twitter.com/Ambulante) [festivalambulante.blogspot.mx](http://festivalambulante.blogspot.mx)



Cinemas  
**Las Plazas**  
[cinemaslasplazas.com](http://cinemaslasplazas.com)



Instituto Nacional  
de Antropología  
e Historia





FLOR DE  
MAYO | Hotel & Restaurant





imryt  org



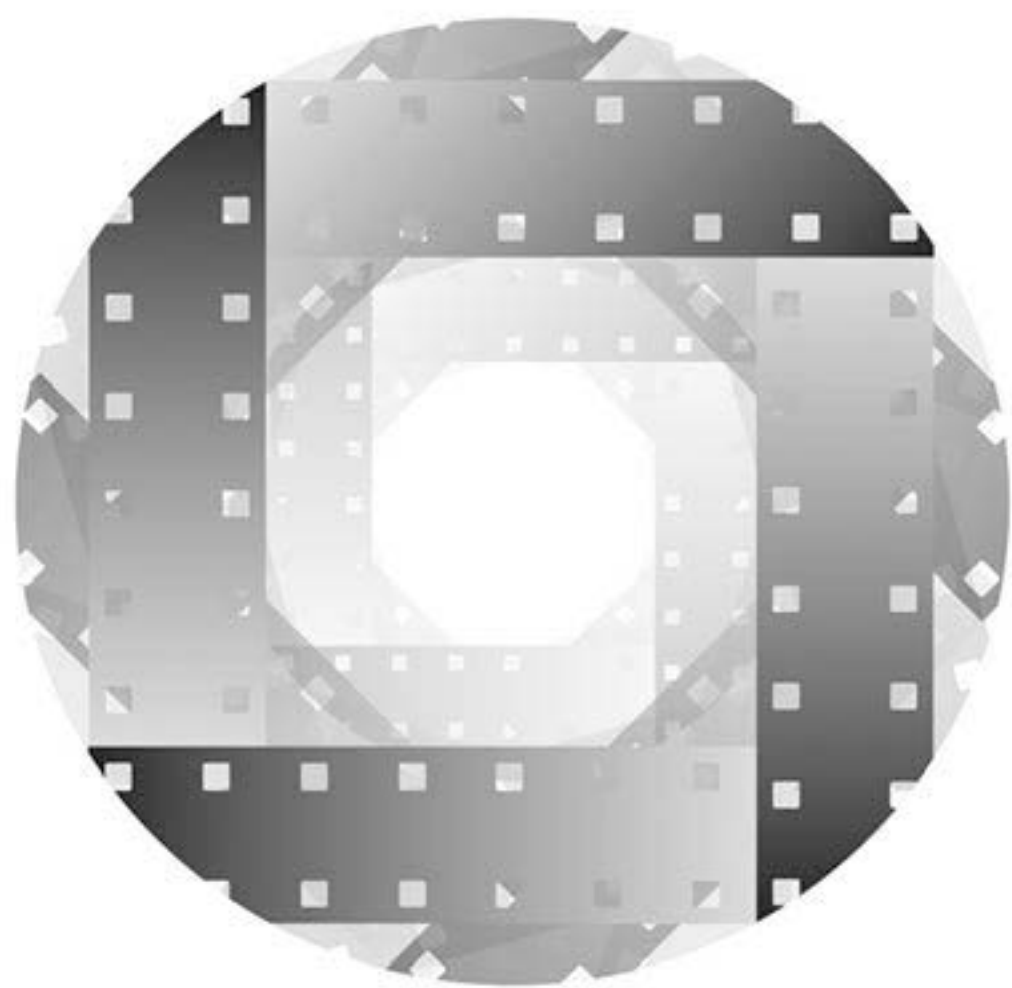


## Restaurante Iguanas Green's

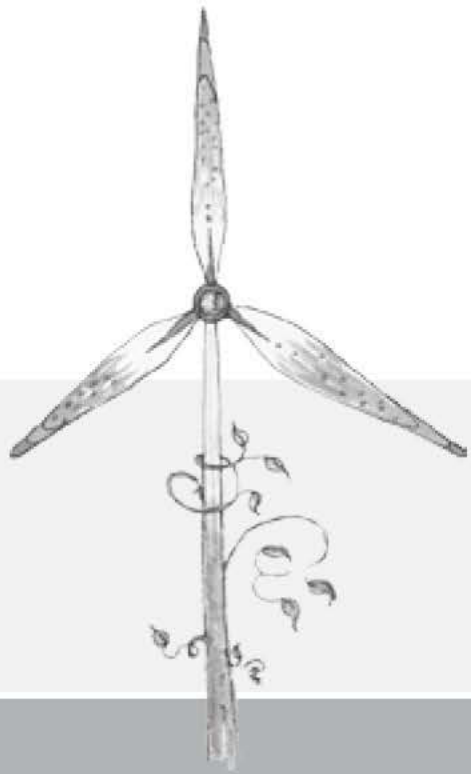
Iguanas Green's, sede del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente Cinema Planeta, es un restaurante de comida típica mexicana localizado en el centro histórico de Cuernavaca, justo a un lado del Cine Morelos.

Dirección: Calle Ignacio Rayón #24, Col. Centro, mza. 024, Cuernavaca, Morelos, México.





**RED MEXICANA  
DE FESTIVALES  
CINEMATOGRAFICOS**





Comunicación, Intercambio y Desarrollo Humano en América Latina, A. C.





**Azoteahortaliza**  
www.azoteahortaliza.com

imryt  org



*La Provence*  
HOTEL | RESTAURANT

**sieTeochoo**  
puntodecultura



RED DE CINECLUBES  
COMUNITARIOS DE  
MORELOS



CUERNAVACA

  
**La Carreta**  
CINE MOVIL

DIARIO DE  
**Morelos**  
AL SERVIDOR DE LA COMUNIDAD



  
**Jardín Borda**  
CENTRO CULTURAL

**HIPPÓS**  
CINEMA

**LUDEL TOURS**  
LE MANAGE HONOR DES BENTON & BOWLES



eventototal



  
**intrépidas**  
Mujeres al volante



**PROGAU**  
Programa de Gestión  
Ambiental Universitaria UNAM

Morelos  
**enbici**

**Módulo Solar**

  
Secretaría  
de Innovación,  
Ciencia y Tecnología

  
Consejo de  
Ciencia y Tecnología  
del Estado de Morelos

  
**procentro**



  
ACADEMIA DE CIENCIAS  
DE MORELOS, A.C.

COFFEE AND  
SATURDAY  cultura  
y arte

**TSV**  
Grupo  
Tropico Seco

  
RED MEXICANA  
DE FESTIVALES  
CINEMATOGRAFICOS

**SEMARNAT**  
SECRETARÍA DE  
MEDIO AMBIENTE  
Y RECURSOS NATURALES 





